P. P. S.

Trois actes gais en wallon liégeois

De

PAUL BOLLAND

D'après

« La bonne adresse »

De

Marc CAMOLETTI

PERSONNAGES

Palmire artiste peintre
Janète servante
Louwise professeur de piano
Gabriyèle propriétaire

Spartacus
Biètrand
Bèrnard
Amadeus

Un salon chez Gabriyèle Del Brisedèwe.Au premier plan jardin,la porte de Palmire.Au deuxième plan jardin,la porte de Louwise.Au premier plan côté Cour la porte de la chambre de Gabriyèle.Au deuxième plan côté Cour la porte de la chambre de Janète,cuisine,escalier de service.
Au fond,au centre,une porte d'entrée donnant sur l'antichambre de l'appartement.
Canapé,fauteuils,table,chaises,téléphone.
Au lever du rideau,aucun personnage n'est en scène.On entend jouer du piano.Palmire entre sortant de sa chambre.Elle va frapper à la porte de Louwise

(la plupart des indications scéniques de Marc Camoletti ont été respectées)

PRUMIR&AKE

Sinne 1(Palmire –Janète)

P. Assez,assez ! (Elle essaye d'ouvrir la porte mais elle est fermée.Le piano se fait plus fort.)Dj'ènn'a-st-assez !...Dj'ènn'a m'cou plin !...(Appelant) Janète ,Janète ! (La musique monte encore). Janète !...
J.(entrant) Vola,vola. ...Qui s'passe-t-i ?.....
P(désignant la porte) Vos n'ètindez rin ?...
J. Mins qui volèz-v qui dji fêsse ?
P. Fez l'tête !...
J.Coula ...on veûrê bin !(Elle va vers la porte de Louise) Et qwè,la d'vins ! Stop s'i v'plêt !.... (La musique continue plus fort) Djans...s'i v'plêt ....Cink minutes di paye !...(la musique s'arrête) Ah...ça i èst !...Adon,èstez-v'binâhe ?....
P.Awè...tot rawârdant li tsunami qui vint....
J.Awè mins qui fât i fé ?
P.Dj'ènnè sé rin mins por mi impossib^d'ovrer....Kimint volez-v' èsse ârtisse-pondeû èt fé dès bèlès teûles avou in-arèdje parèye ?....
J. Ca va s'arindjî ....
P.C'èst vos qu'èl dit todi !...
J.Poqwè ?
P.I m'fât-st-in-ome...awè.... mins atincion....nin l'prumîr ome vinou !
J. Coula,c'èst sûr èt cèrtin...Bin toûrnêye come vos èstez,vos mèritez onk nin come lès ôtes... Mi ,par èsimpe,dji n'so nin trop mâ...mins dji tome todi so dès vîs pal'tots...
P.Mins ci n'èst nin in-ome po çou qu'vos pinsez !...
J.Ah bon...dj'aveûs pinsé...
P.Nèni.Qwand dji dis « nin l'prumî v'nou »,c'èst pace qui i m'fât-st-on spéciyal :Homo,qwè !
J.Ah bon ...N'oyîz nole sogne...Ci n'èst nin çoula qui mâque !...Po l'djoû d'oûy,i corèt d'vins totes lès rowes...à l'cowêye...onk podri l'ôte....
P.La , vos sondjîz...
J.Siya,siya...i n'a pus qu'çoula !...
P.Atincion...qwand dji dis « Homo »,dji djâse bin sûr d'ine « Homo erectus »....
J.Ah ...erectus...Adon,çoula,ça n'si trouve nin è pas d'on dj'vâ !...
P.Mins nèni...c'èst dè latin !
J.Dè latin ?...
P.Awè...li lingadje dès Romins
J . Ah..è bin,èl fât saveûr !
P.Adon ...dji mète è walon...homo erectus...
J.C'èst dè latin !
P.Awè èt ça vout dîre « in-ome drèssî »
J.Ah ,vola...
P.Superman ,qwè !...
J.Awè,awè...Si dj'a bin compris..homo erectus è latin,c'èst Superman è l'anglès !...
P.Vola...
J.Awè...mins è walon,c'èst qwè ?...

P. C'èst-in-ome avou on cwér…li pus bê…li pus peûr….li pus bin fêt…come Constant l'Marin !...
J.Bin..ça n'deût nin èsse âhèye à trover !...
P.Oh nèni…Et portant,i m'ènnè fât onk…dji n'a pus nou timps à pièdе…po fé Spartacus !...
J.Spartacus ?....Sparta..qwè ?...Sparta…
P…..cus !...awè !
J.C'èst co dè latin çoula ?
P.Bin awè…Spartacus…c'èst-on Rômin …
J.Ah , dji comprinds….C'èst djusse…Vos èstez –st-ine ârtisse…vos avez l'feû…i v'fât-st-in Italiyin !....
P.Vos èstez bouhale ou qwè !....
J.Qui volez-v' ?... I n'a dès djoûs insi !...
P.Spartacus…c'èst l'nom d'in-èsclâve…mins d'in-èsclâve qui s'a rèvolé èt qu'a r'pris s'lîbèrté…
J.Adon,ci n'èst pus in-èsclâve !
P.Nèni mins i m'fât onk come modèle…
J.Modéle di qwè ?....
P. Dè Spartacus qui dji vou so m'teûle…
J.Vola…dj'î so…Vos volez Homo erectus po fé Spartacus !...
P.Vola…vos-î èstez !
J.E bin…dji n'âreu may crèyou qu'dj'âreu compris l'latin si vite !....
P.Vos vèyez bin qui c'n'èst nin malâhèye !...Po l'concoûrs so l'lîbèrté,dji vou mète Spartacus so m'teûle !...
J.Dj'a tot compris !...
P. Vola…(Elle est allée à sa chambre,elle revient avec un châssis entoilé dont on ne verra que le dos.Palmire montant le tableau à Jeannette)Vola…Dj'a tot fêt…sâf Spartacus…Tinez…Loukîz là….Qui vèyez-v' là,so lès cossins ?....
J.(se penchant) On dîreût qu'on s'a coûkî d'sus !
P.Vos-î èstez !
J.Awè mins…i n'a nolu !...
P.Djustumint….C'èst l'plèce po Spartacus…C'èst là qu'dj'èl va mète …..tot nou !...
J.Tot nou…al l'tâve po magnî….i n'frè sûr nin dès têtches so s'cravate !....
P.Janète !...Et si gangne li concoûrs,c'èst 5000 Euros por mi…pus' in-ègadjmint èl publicité…Adon…dji louwe in-atèlier…fini l'piano d'maleûr….èt l'propriétère qui groûle…(Elle reporte le tableau dans sa chambre)
J.Awè…C'èst bin bê mins po trover onk,fârè po k'mincî sèpi kimint qu'c'èst fêt on Parc astus !
P.Bon…dji v'va mostrer….Mètez-v' là….Spartacus a dès bons gnérs,dès gros mitchots,on vinte tot plat,ine narène come on crapôd achou so s'cou,on front qui lêt veûy li sûtisté…Li pê…tote breune,qui lût come li solo so l'Bèrwène â prétimps….ine loumîre qui r'glatih so lès deûs mèrvèyes di d'rî…
J.C'èst qwè…lès deûs mèrvèyes di d'rî ?....
P.Lès fèsses qwè !...
J.Ah bon …mins èl fât dîre…Awè…Wice trover deûs fèsses insi parèt ?....
P.Minme si n'lès a nin mins i fât qu'âye l'êr d'in-ome …Mins dji n'a trové nouk divins lès Académies…
J.Les Académies ?....
P.;Awè…c'èst là qu'd'âbitude on trouve lès modéles…

J. Awè…C'èst come vos dîrîz…ine S.P.A. wice qu'on pout tchûzi si Parsactus ….
P.C'èst parèy !...Mins pol'moumint,dji n' trouve rin !...(La musique du piano recommence) Et cisse là qui ratake !....
J.Ele rèpète po sès scolîs….
P.Elle ènn'a nin !
J.Bin !c'èst si en cas…
P.Qu'èlle ènnè qwîre !...
J.Awè mins c'èst qui sès scolîs,on n'lès trouve nin d'vins lès Académies come po lès Saptarcus…
P.E bin,èle n'a qu'à mète ine pitite anonce …
J.Ine pitite…bin awè…Ci n'èst nin bièsse çoula…
P.Po m'rimèrci po m'îdêye èle poreût s'arèster,nèni ?...(la musique s'arrête)
J.Tins…On dîreût qu'èlle a –st-ètindou…Mins,dj'î tûze chal…Ni mètrîz-v' nin eûne,vos…ine pitite anonce ?...
P.Por lèy ?
J.Mins nèni…po Tarpascus…
P.Pinsez-v' ?
J.C'èst sûr…Mi ,dji m'sovin qu'ine fèye,divin ine anonce,dj'a trové ine cok'măr sins parèy…
P.Awè…mins inte ine cok'măr èt on Spartacus…
J.Ah…à pôr li bûzète dèl cok'măr,c'èst todi l'minme diâle…
P.Bin awè…tot bin tûzé…poqwè nin ?...qu'èst-ce qui dji riskèye ?....(Elle prend un bloc et un crayon ;elle s'assied et elle écrit).Adon…Qwi.Hom.Erec po fé Spar.
J.Qwi.Hom.Erec.po fé Spar ?....mins qui volez-v' dîre ?
P.Mins enfin,Janète…Qwire Homo erectus po fé Sparta….
J…..cus !...Dj'a compris !
P.Vos vèyez bin…
J.Awè…po scrîre tot coûrt,c'èst comme li latin :i fât s'î fé,tot simplumint…après,ça va tot seû…
P.Po'l pus sûr…dji va todi mète ossu :P.P.S…..
J.Kimint P.P.S….C'èst co po racoûrci…Po l'pârti sôcialisse !...
P.Mins nèni…mais qwand on –z-èst dè mèstî,on comprind tot fî dreût…
J.Awè…dj'î so …P.P.S. po ponde Sarpactus…
P.Mins nèni P.P.S….Pîds prôpes seûl'mint !....po racoûrci…
J.Awè..come racoûrci,c'èst…
P.Pace qui lès pîds,c'èst fwért important ! (Elle écrit).Adon…rèsponse po d'min après l'dîner…èt dji mète l'adresse…(Elle finit d'écrire) Vola…
J.Bon,si v'volez,djèl pou pwèrter so l'côp…
P.Awè ?...Coula,c'èst binamé (La musique reprend)E pwis,nonna…ça m'frè prinde l'êr…èt r'pwèzer mès-orèyes …(A la porte de Louise) Assez !...Assez !....
Louwise. (voix off,flûtée,délicieuse et musicale) M EEE RDE !
P.Vola …Avez_v'oyou ?...Et al copète dè martchî ,èle m'akème !...Rik'nohez tot l'minme qu'èlle a dès sotès fîves (Elle sort en claquant la porte d'entrée sur l'antichambre au moment où…).

Sinne 2 (Janète-Louwise)

Louwise (entrant) Mins qui s'passe-ti don chal ?
Janète.I n'a qu'Palmire ni supwète pus d'ètinde vosse musique !...
L.Mins qwè ?...Dj'a louwé cisse tchambe et dj'î fê çou qu'i m'plet !...
J.A d'vins,awè mins li brut,i heût foû ...
L.C'èst çoula...tinez avou lèy !...
J.Mins nèni...Mi,li musique,ça n'mi djinne nin...Dji dîreû minme qui dji m'ènnè foute...mins lès ôtes !...
L.C'èst insi portant...Coula fêt dè bin di s'direûdi...
J .Awè...mins nosse Dame non pus n'inme nin qu'vos flahîhe so vost'instrumint...
L. Ah...mins si dj'aveû dès scolîs,èle n'ètindreût pus rin...
J.On p'tit pô tot l'minme...
L.Nèni...On n'pout nin djouwer dè prumî côp..I n'a dès èsplicâcions à d'ner divant d'fé dèl pratique...
J.Ah bon ?
L.Mins awè,i n'a l'solfége...kimint qu'i fât mète sès mins...sès deûts...enfin tot qwè !...Adon,â k'minç'mint,lès scolîs ni djouw'rît nin...èt mi non pus...
J.Awè,d'acwérd...mins après ?...
L.Après ?....I s'î mètrît bin sûr mins dj'âreû gangnî dès çans' èt avou çoula dji poreû aller en audit...
J.En auto ?...
Ll.En audit...orium...C'èst dè latin !...
J.Eco dè latin !...I va faleûr qui dji m'î mète...Et çoula vout dîre ?.....
L.Ça vout dîre ine piéce spéciyâle,djusse avou on piyâno...
J.Ah..E bin,qui rawârdez-v' po prinde dès scolîs ?...
L.Mins lès prinde wice ?....I fât dès k'nohances po-z-èsse kinohowe et qwand v'-z-èstez k'nohowe,vos trovez dès scolîs !...
J.Et kimint féve po-z-èsse kinohowe ?
L.Dj'a mètou dès p'titès afiches â Consèrvatwére..
J.Ca n'vât rin !...â Consèrvatwére,i n'a qu'lès muzicyins qu'lès léhèt...èt zèls,i n'ont nin mèzâhe d'aprinde li musique !..Nèni,çou qu'i fât,c'èst-ine anonce divins ine bone pitite gazète...
L.Pinsez-v ?
J.C'èst sûr...Tinez...l'ôte djoû,dj'a trové d'vins ine anonce ine pêre di solés po m'bê-fré...mins i n'lès a nin volou...èt dji l'a todi so lès brès'....
L.Vosse bê-fré ?....
J.Mins nèni...li pêre di solés !...C'èst po v'dîre qui si on trouve dès solés,poqwè n'trouvreût-on nin dès scolîs ?...Di tote manîre,lès scolîs –come i n'kinohèt rin – i djouwèt come dès pîds...Pîds,solés,scolîs...Sûvez-v' ?....
L.Nèni...nin fwért bin...
J.Ci n'èst nin grâve...Tinez..Dji v'zèl va fé,vost'anonce...(Elle prend le bloc précédemment utilisé...)
L.Mins qu'alez-v' mète ?....
J.(écrivant) Bin..dji n'sé nin ,mi... Par ègsimpe...D.L.P....
L.D.L.P. ?
J. D.L.P. !...po racoûrci.... Done lèçons d'piyâno...
L.Est-ce assez,pinsez-v' ?....Et si on mètéve ossu P.P.S. ?....
J. Awè...bone îdêye !...P.P.S Pîds prôpes seûl'mint !...

L.Mins enfin…Poqwè « Pîds prôpes seûl'mint » ?…
J.Bin ,à câse dès pèdales,hin !…
L.Mins nèni,nèni…è lingadje dès piyânisses,P.P.S.,çoula vout dîre « Po l'prumî solfége »..c'èst-on racoûrci…
J.Mins l'racoûrci,c'èst co pus deûr qui l'latin !…Enfin !…(Ecrivant) Adon..dji mète l'adrèsse…Et vola…
L.Mâdjinez-v' li tièsse qu'ele vont fé qwand dj'arè trover dès scolîs !…
J.Ah,po çoula …
L.Mins…Dj'î tûze chal…Vos v'plindez todi d'èsse tote seûle…enfin.. qui v'n'avez nouk po…
J.Awè….po…po…po çou qu'dji sé bin…
L.Mins adon,poqwè n'mètriz-v' nin vos ossu ine pitite anonce ?….
J.Awè,po co toumer so on vî pal'tot !…
L.On n'sé may…Vos n'pièrdez rin à sayî…
J.Tot bin compté,c'èst vrèye…dji n'î aveu may tûzé…
L.Bon.Dji m'dispètche po qu' l'anonce passe dimin (Fausse sortie) Motus,hin !
J.C'èst djuré…
L.Ah,quélé tièsse qu'èle vont fé,lès deûs grigneûses !…
J.;Mins awè,mins awé…
L.Ah,dji so binahe…binahe !…

SINNE 3 (Gabriyèle-Janète)

Gabriyèle (entre dans un grand mouvement) Mins enfin ,Janète,qui s'passe-t-i co chal ?
Janète . Rin…c'èst come tofér…
G.C'èst bin çou qu'dji dis…Ci n'èst pus possib…Pus possib…Dj'ènn'a m'sô dè viker avou cès pwètes Pif-Paf…Cisse musique !…èt cès odeûrs !…Mon Dju…cès odeûrs !…
J.C'èst lès odeûrs di çou qu'i fât po fé dès teûles !…
G.Nèni…c'èst trop'…C'èst-à v'sèfoker…
J.Mins ,Madame…
G.Dji v'-z-a dèdja dit di loumer Mam'zèle !…
J.Awè,Madame..
G. Dj'a stu trop bone !…Bêcôp trop bone …Ca fêt trop lontins qui m'vèye chal èst-on calvêre…èt sins m'plinte !…Mins oûy…dj'ènn'a mès cint kilos…avou cès madrombèles,dji finihrè às Lolas…
J.C'èst dès artisses !…..
L.Et mi ?… qui so-dje ?…
J.Ca,c'èst sûr..Vos nn'èstez eûne ossu…Mins,ele sont bin binamèyes avou vos…Ele ni raminèt may nolu è leû tchambe !…
L.Bin,n'maq'reût pus qu'çoula,tins….Qu'éle prindihe mi mohone po on bordê èt qui dji veûreû chal li diâle divins leûs cotes…minme si mi ossu dji l'inmreû co bin d'tins-in-tins d'vins lès meûnes !…
J.Dji deû dîre,Madame,qui vos èstez co fwért…frisse !…
G.Djustumint !….I n'fareût nin creûre qui dj' a r'mètou m'comèrce po d'bon !….
J.Bin sûr…
G.Simplumint ,dj'èspére qui dji n'a nin pièrdou l'abitude dis tos cès djeûs -la
J.Oh,vos savez…c'èst come li vélo…ça n'si roûvèye nin !…
G.Tot djusse…Come dè roter !…Adon,totes lès deûs,nos irans viker à l'campagne !…
J.Oh,nèni !…

G. Mins siya !...
J.Mins nèni !..Po trover çou qu'i m'fât,dj'inme mî di d'mani chal...
G.Vos m'avez dit qui vos n'trovîz qu'dès vîs racagnac'...
J.C'èst vrêye,adon qu'mi,dji n'vou qui dèl djônèsse èt nin ok qu'il a dèdja plou d'ssus !...
G.E bin,à l'campagne,dji nos trouv'rè quéquès bès-omes...bin fris'...come lès froumadjes ...
J.Mins djustumint là,i n'a qu'dès flêrants d'Hève !...
G.Ni d'hez nin dès bièst'rèyes.Lès-omes dèl vèye sont todi nâhîs èt c'èst po çoula qu'i n'sont pus fris'...
J.Awè,li vèye,ça n'radjônih'nin !...
G.(se regardant dans une glace) A qui l'dihez-v' ?....Seûl'mint po fé dès knohances,i fât-st-aveûr on pô dès çans' di costé...awè,qwè...po lès extras...adon,c'èst dècidé :dji'm va louwer tote êtîre !...
J.Vos ?
G.Awè !
J.Cou qui vout dîre qui vos'v'-z-alez fé payî ?...
G. . Bin sûr...
J.Mins par qui,Madame ?
G.E bin,par in-ome ou par ine feûme...c'èst tot l'minme...
J.E bin,Mon Dju...Dihez !...
G.C'èst-insi !
J.Et vos pinsez qu'vos-z-î arivrez ...kimint qu'vos-èstez !...
G.Oh,i n'a nin tant d'apartumints so l'martchî !
J.Ah ?...Vos djâsîz d'l'apartumint ?
G.Bin awè...qui sèreût-ce ?....
J.Ah,awè...nèni...Enfin,dj'aveû pinsé...
G.Pinsé qwè ?...
J.Nèni,nèni...rin,Madame...Mins come vos avîz dit « Dji m'va louwer tote êtîre »....
G.Bin awè,bin sûr...El plèce di louwer deûs tchambes...dji va louwer l'apartumint tot êtîre...
J.Awè,d'acwérd,d'acwérd...C'èst pus clér !...
G.Avou lès lodj'mints qui maquèt,dji trouv'rè-st-in-amateûr tot fî dreût.Dj'areû d'vou î tûzer pus vite !...Dji va mète ine pitite anonce !....
J . Ine pitite...
G.Bin awè..Ni m'riloukîz nin avou cist'êr di boubiè !...Vos savez bin çou qu'c'èst...ine pitite anonce ?....
J.Oh awè ,Madame,c'èst on racoûrci...
G.Vola...E bin...i n'a nole minute à pièdе...(Prenant un bloc de papier et écrivant)C'èst come si c'èsteût fêt ...L.B.M.
J. L.B.M. ?....
G.Louwe bèle mohone !...
J.Ah,awè...bin sûr...Mins...èsse assez ?...
G.Vos avez rèzon...Dji va co mète...P.P.S.
J . Ah ! awè...P.P.S. : po l'prumî solfége !...
G.Qui racontez-v ,don ?...
J. Asteûre,dj'î so :P.P.S.... pîds prôpes seûl'mint !...
G.Mins enfin,Janète !...
J.Ci n'èst nin co çoula ?...
G.Mins nèni..P.P.S.,ça vout dîre « Po prinde li solo »...LBMPPS : « Louwe bèle mohone po prinde li solo »
J.Mins,c'èst bin sûr !...Elémentaire,mon cher Watson !...E bin,i fât s'î fé,â racoûrci !...C'èst pus deûr qui l'latin..Mins,dihez,Madame...dj'î tûze...Ci n'èst nin possib !

G.Kimint nin possibe ?
J.Et lès deûs mam'zèles,vos deûs lôcatères,qui vont-èle div'ni ?...
G.Ah,ça,li novê lôcatère n'arè qu'à lès mète à l'ouh !...
J.Mins chal,èle fêt leû mèstî !
G.E bin,èle-z-iront ovrer ôte pa !
J.Vos n'f'rez nin çoula,Madame !...
G.Nèni !...Dji m'va djinner...D'abôrd,dj'èlzî rind chèrvice..I n'a qu'tot hinant lès djins è l'êwe qu'on l'zî aprind à nêvî !...Ni sont-èle nin grandes assez po –s'sètchî di spèheûr ?Mi,qwand dj'èsteû al fleûr di l'adje,dj'èsteû dèdja,come Aznavour...so l'hôt d'l'afiche !...Ah...di m'timps !...On-z-aveût dè stoumac'...Et si dj'a lèvé l'djambe. ...
J.C'èst pace qui vos n'arîz polou fé ôt'mint !...
G.Mins ,dji n'vis djase nin d'mès-avinteûres !..
J.Ah,nèni ?...
G.Nèni...Dji v'djase dè tèyate...
J.Ah,bin sûr,mins come vos l'avez lèvé tot l'timps !...
G.Si dj'a lèvé cisse djambe....tofér li minme...li drêute...c'èst pace qui...
J.(enchainant)...dè l'ôte di costé,ci n'èsteût nin si bê...
G.Kimint l'savez-v' ?
J.C'èst vos qui m'l'a dit !...
G.C'èst vrêye,d'on costé c'èst-on profil Rubens...
J.Et d'l'ôte costé...ça vint dèl Foire aux croutes !...
G.Awè,c'èst bon !...ça va...Ni v'madjinez nin qui dj'a lèvé cisse djambe po rin !...
J.Ca a bin rapwèrté ?
G.Awè mins on n'lîve nin l'dreûte djambe trinte ans a long sins qu'ça n'nahih '...
J.Awè,vos arîz d'vu candjî d'djambe...Ça vos areût r'pwèzé !...
G.Awè...mins sins Rubens ....
J.Awè...c'èst vrèye ....dji l'aveû roûvî...èt portant,qwand on l'veût,on n'èl sareût nin roûvî...
G. Dj'a stu ine steûle,savez ...
J.Awè...çoula,vos m'l'avez dit ossu...
G.Et dj'a mètou l'feû a tèyate...
J.On l'sé,Madame,on l'sé...
G.Et pwis,come totes lès steûles,dj'a flawi...
J.Awè..ine steûle filante !...
G.Mins oûy...ha,ha...tot va ridiv'ni pus bê...dji va r'viker...dji va riv'ni...
J.Vos alez rataker à fé l'artisse ?...
G.Nèni...Asteûre,dji va viker po l'plèzîr...Mi sacoche èt m'tchapê...Vos n'trovez nin qu'c'èst-ine bone îdêye ?...
J.(sortant dans la chambre)Vosse tchapê ou vosse sacoche ?...
G.Nèni...Mi p'tite anonce !...
J.(revenant avec le chapeau)Ah,awè...Mi ,avou ine pitite anonce,dj'a –st-avu ine bèle pêre di solés !...
G.Enfin,bon...Asteûre,dji m'dispièrte...Dji so dispièrtèye !...
J.Poqwè ?...Vos dwèrmîz ?...
G.Nèni...Siya !...Asteûre,dji sins qu'por mi,c'èst fini,l'ourbîre wice qui dj'èsteû...mi ?..ine lodjeûse ?...èst-ce à creûre ?...poqwè nin ine chèrvante tant qu'on-z-î èsteût Mins,c'èst fini...Vo-r'-chal li steûle !...(Elle esquisse un entrechat)E final dè fameûs « Sodome et Gomorrhe »,dj'aveu –st-èl min li banstè dèl ritchèsse !...
J.Est-ce qwand vos avîz cink' plomes è cou ?
G.Kimint l'savez'v ?...

J.E bin,c'èst vos qui m'l'a dit co traze côps !...
G.Awè...c'èst drole !..Dji m'rèpète sovint qwand dji djâse di mi !...
J.C'èst come tos lès ârtisses,Madame
G.Ah,dj'èsteûs....dj'èsteûs...à dâner on saint !....
J.Avou lès deûs vosses...Enfin...euh...dji vou dîre :ça valéve li côp d'oûy !....
G.Mins asteûre,dj'a dès éles...
J.Wice çoula ?...
G.Là,d'vins lès rins !
J.Dji n'veu rin !...
G.Ele arivèt...Vo-l'zès-la...Dj'èlzè sin ...Dj'èlz'a...Ca î èst...Dji m'va-st-èvoler...Dji m'èlîve...Dji vole...disqu'à l'gazète !..Li gazète dèl Lîbèrté !...(Elle sort.On entend un grand bruit de chute).
J.Damadje qu'èle a pièrdou sès plomes â cou...ça lî âreût chèrvou d'G.P.S....Mins,après tot,si ça rote po lès-ôtes,poqwè nin por mi ?....Et pwis,si dj'èl fê d'chal,ci sèrè so l'compte da Madame !...(Elle prend un journal,regarde l'en-tête et compose un numéro).
Allo ?...Bondjou !...Li chèrvice dès anonces s'i v'plêt ! Mèrci...Allo ?...Awè....Qwè ?..lès mots à mète ?...Awè,mins d'abôrd,vosse gazète,èst-èle sérieûse ?...Pace qui,mi,lès vîs rahis',dji k'nohe !...Ah,vos n' prindez nin tot l'minme qwè !...Adon,ça va !..Bon vola...Qwire in-ome parfêt tot avâ Qwè ? ...Awè Q.O.P.T.A Et pwis,ci sèreût P.P.S. awè P.P.S ....Po Potchî Sovint ...Ca va ?...Savez-v' bin qu'ine fêye,dj'a trové ine pêre di bès solés...adon,dj'a l'èspwér di trover ,come on dit è francès, « chaussure à mon pied » ...Bin awè,Solés...Pîds...Pîds...Solés...vèyez-v' çou qu'dji vou dîre ?...Nèni ?...C i n'èst nin grâve !..Ah,awè..l'adrèsse !..S'adrèssî chal »...Wice ?...Min chal !...S'adrèssî chal..L'adrèsse ,c'èst chal...Mins puski dji v'zèl dis !....

DEUZINME AKE

Sinne 1 (Louwise,Janète)

(immédiatement,Louise entre.Elle regarde sa montre,puis elle appelle vers la deuxième porte)
.Louwise. Janète !...(Janète entre)
Janète.Awè....Vola...qu'i n'a-t-i ?..
L.Dji so bin trisse,savez...
J.Awè ?...Poqwè ?...
L.Enfin...il-èst dèdja cink' po treûs !...
J.Et adon ?..I n'fât nin pièdе èspwér !...
L.Min siya...Ca n'intèrèsse persone !....(Elle frappe le journal qu'elle tient)
J.Mins lès djins n'rouflèt nin so l'gazète insi,savez...
L.Dji n'dimande nin l'impossib',portant...Nin dîh...nin minme cink'...Mins onk !..Onk !...Ca m'freût télmint plèzîr !...
J.E bin,c'èst çou qu'dji dis...Cou qu'i fât,c'èst l'prumî...Après,ça vinrè tot seû..C'èst come po les campes à l'porcèssion !...
L.Ah...li Bon Dju v'-z-ètinde !...
J.Mins awè...ça va roter !...Dj'èl sé...dj'èl sin...mi fène gueûye,qwè !...Et dji so sûre qui vos sèrez binâhe...
L.Come vos èstez binamêye...
J.Mins nèni...Mi ,dji so bin è m'pê qwand dji veû qu'lès-ôtes sont bin è leû pê...minme si n'ont nin l'minme caractère...Tinez...Madame,par ègsimpe...èl fât dîre : èle èst-on pô...spéciyâle...
L.Coula,c'èst vrêye !
J.E bin,Palmire...on pout dîre qu'èle èst spéciyâle ossu...
L.Awè...Mins ci n'èst nin l'minme qui vosse mêsse !
J.Vola..C'èst çou qu'dji dis...C'èst difèrint !...Et minme vos...vos èstez on pô...kimint dîre ?...on pô...
L.Spéciyâle ?...
J.Nèni...fwért à vosse manîre...E bin,mi,dj'inme bin çoula...dj'inme lès artisses !....(on sonne)
L.N'a-t-on nin soné ?...
J.Oh,siya,siya...
L.Pinsez-v' qui c'èst lu ?...
J.C'èst sûr qui c'èst lu...
L.Mi prumî scolî !...
J.Dj'èl sin !...
L.Oh, Janète !...qué boneûr !..(on resonne)
J.Bon.E bin,dji va tot dreût vèyî qué genre qu'il a ...
L.Nèni,nèni...Dj'î va mi minme...Mi ossu,dji so sûre qui c'èst lu...
J.Awè,awè...Alez-î !...
L.Ah ,dji n'mi sin pus !...Rintrèfèle di djôye !...
J.Ah,çoula,dj'èl veû bin...Et mi don,èt mi don !...(Louise sort et Jeanette aussi).

Vwès da Louwise. Moncheû ?
Vwès da Spartacus. Dji vin$ po.....
Vwès da Louwise. Po l'anonce ?....
Vwès da Spartacus. C'èst çoula...Po l'anonce...
Vwès da Louiwise..E bin...intrez, intrez...(Spartacus entre.Il tient un casque de moto).

Spartacus. Dji 'v' rimèrcih..Bondjou,Madame
Louwise. Mam'zèle !...
SP. Oh,mande èscuse !..
L. I n'a rin po çoula..
SP.Bon..è bin..vola ...Dj'a léhou vost'anonce..
L.A wè...mins c'èst bin çoula èt c'èst po çoula qui v'z-èstez chal..
SP.Tot djusse...Mutwèt bin qui dj'åreû d'vou ariver pus timpe..
L.(très aimable) Mins nèni..I n'a rin d'mâ fêt...
SP.Ah bon...tant mî...I fåt-st-ètinde qui dj'a –st-avu on displit avou m'moto ...èt dj'a v'nou bin pahul'mint à pîds...Piyano ,Piyano,qwè....
L.(riant) Piyano,awè !...èle èst bin bone !...(faisant de l'esprit) Vos avez dèdja ataké tot v'nant,qwè...
SP.(la regarde sans comprendre) Oh...awè,awè...
L.Dji so Louwise Clavier
SP.Ah...Estchanté...(il s'incline) ..Spartacus ...
L.Kimint ?
SP.Dji m' lome Spartacus...
L.Ah bon...Fwért bin...
SP.Vos n'trovez nin ?
L.Mins siya..Chaskonk a s'nom..
SP.Et s'prôpe manîre...
L .Awè bin sûr...Achihez-v'...
SP.Si vos l'volez...
L.Mins awè...I fåt d'abôrd qui dji v'done quéquès èsplicåcions...
SP.C'èst come vos l'ètindez..
L.Dj'a tofér fêt insi èt ça a tofér bin d'né...
SP.Bon,bon...Chaskonk si manîre...
L.Vola...Dj'a l îdêye di n' nin fé pus' qu'ine eûre po-z-ataker
SP.Awè,c'èst mî...D'ot'tant pus qui dji n'kinohe nin l'pôzicion qui v'-z-inmez l'mî...
L.Kimint ?...
SP.Awè..Dji tûze a crampes...
L.Les crampes ?...
SP.Bin awè...vos savez çou qu'c'èst...les mimbes ècwèdlés...
L .Bin sûr,mins...
SP.Bon..E bin,c'èst po çoula qui dji 'v'di qu'i vât mî di n'nin fé pus' qu'ine-eûre...
L.Ah,vos l'pinsez ossu ?...
SP.C'èst sûr..A câse dès crampes !...Minme si on z-èst stockès' ...li crampe,c'èst l'crampe !...
L.Awè,awè..E bin,houtez...nos veûrans çoula l'moumint v'nou .....
SP.Awè mins çou qu'i-n-a,qwand ça vint..ça arive tot dreût...sins prév'ni...paf !....c'èst trop tård !...

L.D'acwérd,d'acwérd..bon...Dji'v dihéve don qui dj'atake par dès èsplicâcions..
SP.Ca n'mi n'd'rindje nin...ça n'mi d'rindje nin...
L.Adon,nos èstans d'acwérd ?...
SP.Bin sûr...Mi,dji so –st-à vosse chèrvice...
L.Nèni,nèni...C'èst mi qui....(Sparâtacus va de cour à jardin avec son casque)..Bin,qui qwèréz'v ?...
SP.Bin po mète mès moussemints ! ...
L.Vos moussemints ?....
SP.Bin awè..po z-ataker à mète mès- afères (il montre son casque)
L.Mètez –l' wice qui v'volez...
SP.(étonné) Mi,dji vou bin...mins ça va fé k'tapé...Mins qui vou-dj'dîre ?... come l'anonce ni d'héve rin...mande èscuse di v'djâzer d'çoula....mins èl fât portant bin...
L.Mins nèni,nèni...Djâzez fou dès dints !...
SP.E bin vola...Dji voreû bin saveûr...po lès cans' ?....
L.Oh,Moncheû...Vos èstez bin binamé d'ènnè djâzer d'ine manîre si....si....qui vint dè coûr...
SP.C'èst-à dîre qui....por mi,mî vât ènnè djazer divant qu'après....
L.Vos avez bin rèzon !...
SP.I fât bin viker,nin vrêye ?....
L.Awè...
SP.Et tot ovrèdje deût èsse payî ...
L.Dji – v' rimèrcih d'èl prinde insi !...
SP.Nèni...Chaskonk mèrite di gangner s'crosse !...
L.Vos èstez vrêyemint binamé...
SP.Nèni,nèni...c'èst normâl...Adon,po ine eûre,c'èst k'bin ?...
L.E bin vola...Dj'aveu tûzé...(riant,un peu confuse)..Po v'dîre li vrêye,dji n'î a nin co tûzé !...
SP.Enfin,d'âbitude...
L.Awè,d'âbitude,dj'a-st-on tarif ...
SP.Ah nèni,nèni...nin kèstion d'tarif !... (il se lève)
L.Mins,Moncheû...
SP.Non,non èt non....Li tarif dè sindicat,c'èst ine mizére..Avou çoula,nin minme mwèyin di s'payî ine bone côt'lète ou ine bone treûte...Adon...
L.Adon,Moncheû...dinez –m' li pris qu'vos volez...
SP.Ah,insi,ça va...E bin,sins aller trop long....
L.Dihez vosse pris !...
SP.Cint eûros,çoula îreût-i ?...
L.Cint eûros ?...
SP.Awè...èstez –v' d'acwérd ?...
L.Oh awè,c'èst fwért bin...
SP.En tout cas,por mi,ça va...
L.Adon,c'èst ètindou !
SP.C'èst dit(il lui serre la main)..Alans –î ...
L.Bon...vola...Lès èsplicâcions d'abôrd !...
SP.Awè,vos m'l'avez dèdja dit...
L.C'èst pace qui dj'ratakéve...
SP.Dj'aveû compris !...Escusez-m' co...mins vos pinsîz fé k'bin d'eûres ?...
L.Oh...c'èst dè vêyî si nos alans vite ?...
SP.Adon,inne dîhinne,tot â pus'...
L.A m'îdêye,ènnè fârèt sûr pus' qui dîh !...
SP.Al bone ?....

L.Houtez ,Moncheû....Dji n'vou nin fé l'malène mins,por mi,i fârèt pus'qui dîh eûres...
SP.(il se rassied dans le fauteuil).Alez,alez...Ni m'racontez nin dès craques...Si vos n'arivez nin avou dîh eûres,c'èst qu'vos tchipotez...
L.Mins nèni,Moncheû...
SP.Siya,siya.. ....D'abôrd,ça s'veût...vos tchipotez avou vos èsplicâcions...
L.Mins Moncheû...
SP.Dji n'a rin conte lès èsplicâcions mins çou qu'dj'ènnè dis,c'èst po v'fé fé dès spâgnes...lès çans',c'èst lès çans'...
L.Mins dj'èl pinse bin...Adon,dji-v''èsplikéve...(Spartacus lève le doigt)...A fond dè colidôr,à gôche..
SP.Qwè ?...
L.E bin,lès....
SP.Nèni,nèni..
L.Ah bon,i m'sonléve
SP.Nèni,nèni,mèrci..C'èsteût djusse po saveûr si l'eûre à cint eûros atakéve qwand dj'a-st-arivé ?
L .Bin sûr...c'èst m'manîre à mi d'ovrer...
SP.Bon.C'èst l'minme por mi...Come i n'a dèdja on qwârt d'eûre qui vos djâzez,c'èst dèdja vint-cink' eûros...
L.Awè,mins douç'mint,Moncheû Spartacus...i n' fat nin voleûr fé dès mohes à deûs côps...Minme si dji comprind qu'vos trèfelez po –z-intrer è monde dès mistéres dès ârtisses...
SP.Artisses,ârtisses...i n' fât nin brâcler...
L.Ni sèyîz nin trop môdèsse...Dj'a-st-è l'idêye qui vos n'èstez nin l'prumi v'nou...
SP .Ah,çoula,on m'l'a dèdja dit...sins voleûr fé l'malin...
L.Bon ,dj'aveû bin vèyou...Wice ènn'èsteû-dje ?...avou totes vos kèsses et vos mèsses,dj'a pièrdou lès pèdales...
SP.E bin,qwand vos ârez r'monté so vosse vélo,vos m'direz si c'èst bin sûr qui tote eûre atakêye,c'èst ine eûre à pâyî...
L.Bin awè..N'èst-ce nin djusse ?
SP. I m'èl sonle bin.Siya..Tot à fêt djusse....Mi ossu,dj'inme çou qu'est bin clér..Cint eûros...On 'nnè djâse pus :c'èst réglé..Adon,à nos ôtes,l'ovrèdje bin djoyeûs èt bin fêt !..
L.Mins awè,mins awè..Adon ,po v'bin –z-èspliker...
SP.Awè...m'èspliker...(Spartacus se promène)
L.Awè mins vos n'avez nin l'êr di m'sûre...
SP.Siya,siya..N'âyîz nole sogne..alez-î,alez-î...Mi,dji r'louke on pô vosse mohone...ci n'èst nin mâ...
L.Awè..ci n'èst nin mâ...
SP.Damadje qu'on-z-èst en plin solo !...Ca fêt tot djène...
L .Kimint ?
SP.Nèni,dji d'héve çoula insi...Mins mi, ine fignièsse â solo,dj'èl veû d'on prumi côp d'oûy...a câse dèl loumîre..Vos savez tot çoula,bin sûr...
L.Bin awè,awè..Bon..adon,ratakans...(Elle se prend comme pour réfléchir)
SP.(lui tendant ses mains sous le nez).Kimint lès trovez-v' ?...
L.Qwè don ?
SP.Mès mins !
L.Ele sont fwért pitites !...
SP.Fwért pitites ?...Adon là,vos vêyez bablou !...
L.Mins dji deû dîre qu'èle sont qwand minme fwért pitites.Après tot,nos èstans là po nos dîre li vrêye,nèni ?..

SP. D'acwérd,d'acwérd...On pout trover à r'dîre so tot...mins nin so mès mins !...
L. Nos veûrans à l'zès d'reûdi...ça l'zî f'rè dè bin !...èt vos mins gangn'rans pus d'niér!...
SP.Dè niér !...Madame !..i n'a qu'dès niérs chal....Tot çoula,c'èst dès niérs...
L.Oh,Moncheû,dji d'héve çoula po vosse bin....
SP.Awè,mutwèt...mins enfin...Avu dès mins insi...Mins vos n'trouv'rez nin deûs parêyes so l'plèce Sint-Lambert
L.(regardant les mains)Mins..Pèrmètez...Volez-v' bin ployî vos deûts ?...
SP.Tos lès cink ' ?...
L.Awè
SP.Ah,çoula,dji n'sareû..
L.Kimint çoula ?...
SP.Dji di qu'dji n'sareû...
L.Kimint ?..vos n'savez nin ployî cès deûs deûts la ?...
SP.Sûr qui nèni...Dj'a-st-avu lès deûs deûts cassés et lès niérs ni s'sont nin r'mètou...Ca m'a-st-arivé qwand dj'èsteû mohe ...
L.Mohe ?
SP.Mohe ,awè..Nin mohe avou dès éles bin sûr mins come bocseû
L.Ah,pace qui vos avez-stu bocseû ?..
SP.Bin awè..Tote ine annêye (il se tape d'une main le dessus de l'autre) Totes lès mohes qui dj'a sprantchî vis zèl dîront !
L.Dj'ènnè so tote rimouwêye..
SP.Mins nèni,mins nèni...
L.Siya..Si vos n'polez ployî cès deûs deûts la,c'èst on mâleûr por vos !...
SP.Et m'dreûte min,qu'ènnè féve di m'dreûte min ?...
L.Li drêute min ni pout-èsse tot avâ (lui examinant la main droite) Et d'abôrd,vosse gros deût m'a l'êr tot drole !...
SP.Bin awè..Mâdjinez-v' qu'on djoû,dj'a hipé so ine ohê d'djigot..Pan...Dji n'a rin sintou..C'èst tot djusse si dj'n'a nin mâké d'mète li bokèt qui pindéve è pakèt dèl cande...
L.Ah,pace qui vos avez fêt èl tchâr ossu ?..
SP.Awè...après l'danse...
L.Li danse ?...
SP.Awè...Inte li bocse èt l'sâcisse,dj'a stu profèsseûr di tango...Dji so-st-ine ârtisse,dji fêt d'tot..
L.C'èst mutwèt po çoula qu'vos mins...
SP.Ni v'tracassez nin por zèls,alez !...
L.Nos sèrans bin oblidjîs d'ovrer so Stravinsky ou Bela Bartok èt nos n'porans fé pus' qui dèl crômatique...
SP.Ca,c'èst come vos l'ètindez...
L.(navrée,désignant les mains de Spartacus)Enfin...nos f'rans avou çou qu'nos avans,parèt !..Bon...dji-v'-z-èsplikéve qui...
SP.Et qwand vos veûrez mi stoumac'..Totes lès feûmes ènnè sont bleuves..Bleuves,come à Dalem !...Et minme lès omes...c'èst po v'dîre..Adon,ça m'èwarreût qu'vos ossu n'ènnè sèrîz nin bleûve..
L.Alez ,alez,Moncheû.. .....sèyans sérieus èt ni v'mokez nin d'mi...A l'ovrèdje !..
SP.Mins,Madame,dji n'mi moke nin d'vos..Dji v'zèl va mostrer,mi stoumac' puski vos n'mi crèyez nin !...(il sort la chemise de son pantalon et lui montre son ventre)
L.Mins dji v' creûs so parole,Moncheû...
SP.Mins nèni...
L.Mins siya,Moncheû ,dji v'creûs..

SP.(il remet sa chemise dans le pantalon)Bon..nos veûrans çoula pus tard !...Dji sé bin qu'avou vos,c'èst d'abôrd lès èsplicacions...Dji deû dîre qui vos avez bin fêt di mète P.P.S L. C'est sûr !...
SP.Awè,asteûre,i s'fât dismèsfiyî..Oûy,lès djins ni savèt pus çou qu'c'èst l'cålité !...
L. Awè,bon...dji continouwe...
SP.Alez-î,alez-î..ça n'mi n'd'rindje nin...
L.Dji dîrè qui dji tin d'abôrd à bin v'fé k'nohe lès vîs ôteûrs...On pout classer lès vîs ôteûrs en treûs partèyes(Sp.s'est assis sur le canapé et commence à délacer ses chaussures)Dji n' djås're nin dès tchanteûs èt dès rîmeûs dè timps da Charlemagne...(Sp. a ôté ses chaussettes et posé ses pieds sur la table basse devant le canapé)..Avez-v' må vos pîds ?...
SP.Nèni,nin du tout...C'èsteût po v'mostrer,so l'timpsd' vosse prétchî,qu'avou mi,n'a nin mèzahe di marquer P.P.S....Dj'a l'rinom d'èsse parfèt,mi....
L.Dj'ènnè dote nin !...
SP.(étendant les pieds)Tinez...loukîz d'pus près !...
L.Mins,Moncheû...dji v's-è prèye !....
SP.Mins loukîz,loukîz...come ça blinke !...on dîreût dès pîds dèl vîle Egipte...Et là..vos vèyez qu'i n'måque nin li pus p'tit bokèt !...(il remue ses orteils)
L.Awè,awè...dj'èl veû !...
SP.Non,mins inte di nos-ôtes...avez-v' måy vèyou dès pîds insi...prôpes,bin intrit'nous, blinkants...On dîreut qu'i sôrtèt d'on mûzéye...
L.Awè,enfin..Moncheû...rimètez vos solés !...
SP .Sins lès tchassètes ?...
L.Nèni,nèni,rimètez tot !...
SP.Tot ?
L.Awè,tot !...
SP.C'èst bon..c'èst come vos volez..mi dji so gåy avou tot !...Dè måns qu'c'èst cint euros l'eûre èt l'eûre atakèye èst payêye,dji r'prind mès bijous èt dji rawåde bin påhul'mint di v' mostrer tot !...(il remet ses chaussettes et ses chaussures)
L.Mostrer tot ?....
SP.Bin awè...l'ome êtîr qwè !..Mins dihez m'èl èdon,qu'dj'a dès pîds come on n'è veût wêre !...
L. Awè,awè...
SP.Et avou dès pîds insi,Madame,dji pou tot fé...tot !...
L.Awè,tot !...saf mutwèt,djouwer dè piyano ! ...
SP.A,djouwer dè piyano !Avou lès pîds !...ci n'sèreût nin må !...
L.Awè,bon...Enfin,todi 'nnè-st-i qui vos-èstez chal po-z-ovrer !...
SP.Dji n'rawåde qui çoula !...
L.Mins,Moncheû...vos n'mi lèyîz nin djåzer !...
SP.Mins dj'èsteû dèdja so lès « starting blocs »...Dji bodje mès solés,mès tchassètes..P.P.S. .pas d'problème !...èt vos m'arèstez !!....
L.Mins Moncheû,dji n'vou nin vèyî vos pîds :c'èst bin m'dreût !...
SP.D'acwérd mins fat bin ataker par on costé ou l'ôte po z-ariver à èsse tot nou !...
L.Tot nou !...Enfin,Moncheû,vos n'avez tot lm'mine nin è l'îdèye dè djouwer dèl grande musike tot nou !...
SP.A,po fé dèl grande musike,dji n'î so nin co !....
L.Dji m'ènnè dote !...
SP.Portant,dji n'djouwe nin ma dè côr di tchèsse !...
L.On s'ènnè foute !...Volez-v',awè ou nèni,fé dè piyano ?...
SP.Fé dè ... !A,dj'î so :vos volez prinde Spartacus djouwant dè piyano !...

L.Moncheû,dji v'-z-è prèye...Dj'atake à piède pacyince.Adon,volez-v' djouwer dè piyano,awè ou nèni ?...
SP.Dè piyano !...Poqwè fé ?...
L.Dji n' rèye nin Moncheû !...
SP.Mi non pus,Madame...
L.Adon qwè,vos n'volez nin aprinde ?...
SP.Dji v'di qu'nèni...

SINNE 3 (Janète –Spartacus –Louwise)

Janète (entrant)Mins qui s'passe-t-i ?...Qui n'a t'i don ?....
Louwise I n'vout nin aprinde li piyano !...
J.Nèni ?...
Spartacus Non !...
L.Mins c'èst foû dèl bonète !C'èst-à n'nin creûre !Poqwè ni m'l'avez-v' nin dit ?
SP.Vos n'm'avez rin d'mandé...Et pwis –rif-raf – vos m'djåsez d'piyano !...
L.Mins adon,si vos n'èstez nin chal po çoula,qui fez-v' chal ?...
SP.Dji piède mi timps !...
L.Coula,c'èst l'boukèt !...(à Janète) Vos,fez sôrti ç'cadèman la sins tchik'ter !...
SP.Ah,mins...Stop hin là ...Dj'a-st-èssé hoûté vos bièstrèyes.Adon si-v'-z- avez toûrné casaque,payîz- m' èt dj'ènn'îrè !...
L.Vis payî ?...Vis payî qwè ?...
SP.Trinte-cink' minutes d'ovrèdje !...Tote eûre atakèye deût èsse payèye !...
L.Awè,c'èst conv'nou !...
SP.Adon ?...
L.Adon,vos m'divez cint eûros !...
SP.Qwè ?...Qui racontez-v' ?...Nèni,dj'a må oyou ?...
J .Nèni,ni v'-z-ènervez nin !....
L.Mins qué numèro !..Tapez-l' à l'ouh !..Et c'n'èst nin lès ponnes di m'dirindjî po dès- fètès candes !...(Elle rentre dans sa chambre en claquant la porte)
SP.(se précipitant vers sa porte) Quéne cande don ?...Nèni mins ça n'va nin ?...Et mès çans' mi ?...
J.(le rattrapant)Mins nèni,mins nèmi...Ine minute...Dji va –st-arîndjî çoula ...
SP.Mi timps,c'èst dès çans' !...Dj'a d'né m'timps :qu'on m'done mès çans' !...ou bin dji spèye tot chal....
J.Mins enfin..vos èstez bin v'nou po l'anonce ?....
SP.Bin c'èst sûr qui dji so v'nou chal po l'anonce !....

SINNE 4 (Gabriyèle-Spartacus-Janète)

Gabriyèle (entrant de sa chambre en peignoir) Ah,vos v'nez po l'anonce ?....
Spartacaus Bin poqwè sèreû-dje là ?...(à Janète) Qui èst-ce ?...
Janète. Djustumint !...Cisse qu'a mètou l'anonce !...
SP.Mins l'ôte adon ?...(Il désigne la porte de Louwise)
J.L'ôte ?...Ine èreûr !...
SP.Ine èreûr ?.....

J.Come dji-v'-z-èl di !...Enfin ci n'èsteût nin l'bone qwè !...Adon qu' lèy !...(Elle désigne Gabriyèle)
G.Escusez m',Moncheû mins dji n'aveû nin tûzé qu'vos arîz stu si vite po rèsponde !....
SP.Vos l' vèyez puski dj'so là !...
J.Dj'alez-v' djustumint v'prév'ni qu'Moncheû èsteût là !...
G.Dji féve ine pitite sokète èt m'chèrvante a todi sogne di m'dispièrter..Mi sokète...c'est sacré après l'eûrêye !...
SP.Awè,c'èst bon po...l'coleûr dèl pê !...
G.Dji pinse come vos !.. (à Janète).Ca va,Janète, vos nos polez lèyî...
J.Bin Madame...
G Mam'zèle !...
J.Awè,Madame ...

SINNE 5 (Gabriyèle-Spartacus)

Gabriyèle. Dji so sûre qui nos nos arindj'rans bin !...
Spartacus.Come dj'ètind vos èscûses po m'aveûr fêt ratinde,dji n'a rin à dîre :c'èst nikel !...
G.Adon,tot irè bin !...
SP.Cà,i m'fât d'abôrd sèpi...
G.Sèpi qwè ?...
SP.Vos èstez bin chal è vosse mohone ?...
G.Mins naturél'mint...c'èst mi l'mêsse dèl mohone...
SP.Adon,c'èst sèrieûs ?...
G.Bin,c'èst sûr...C'èst da meune lès meûbes,lès meûrs...tot qwè !...Sont_-_i à vosse gosse ?...
SP.Lès meûrs ?...
G.Nèni,lès meûbes ...
SP.Bin,c'èst dès meûbes qwè !...
G.Tant mî vâ qu'i v'conv'nèsse !...Louwis Qwinze...Tot noû !....Mins dj'a roûvî di m'prézinter...po v'mète à l'âhe...
SP.Ah mins...dji so-st-à l'âhe...dji so tofér à l'âhe ...(se présentant) Spartacus...à vosse chèrvice...
G.Dji so Gabriyèle Del Brisedèwe...
SP.Awè ?...
G.Ca n'vis dit rin ?...
SP.Euh...
G.C'èst mi qu'èsteût ...li grande Zèzète !...
SP.Non ?...
G.Mins siya...Dji n'sé si vos v'sov'nez d'mi divins....
SP.Awè...divins Sodome...
G....èt Gomorrhe !...
SP.Ah..dji n'saveû nin qui vos èstîz deûs !...
G.El final !...avou,è m'min,li cwène dèl ritchèsse !...
SP.Awè !..Qwand vos avîz treûs plomes è vosse....
G.Nèni,...cink'..Dj'èsteu...ine star !...
SP.Ine star !...Vint fèyes dè balcon...
G.Vos m'avez vèyou ?....
S Mi vî grand-péré !...Esteût tot sot d'vos :i v'kinohévé dès pîds à l'tièsse !....

Et mi,qui n' vis a nin rik'nohou d'on côp !...Avou dès meûbes insi,dji v'z-a pris po ine vîle tourbale !....Mins vos èstez l'grande Zèzète,adon bravo :vos èstez-st-ine saquî !...
G.Ah,dj'èsteû bèle èdon d'cisse timps la !...
SP.Mins vos èstez co....vos èstez co...co...co...bravo !
G.Trovez-v' ?
SP.C'èst...euh...
G.Adon,vos beûrez bin ine pitite gote !...
SP.Bof...si ça v'pout fé plèzîr !...
G.Awè,awè...(elle a pris sur la table le plateau avec une bouteille de pèkèt et des verres ;elle s'est assise sur le canapé et Spartacus est à côté d'elle)Enfin...po v'dîre...dj'a stu rayèye fou dèl glwére !...
SP.Nin possib !...
G.Awè...mèsbrudjèye par cink' omes...
SP Lès a -t-on polou arèster ?...
G.I n'm'ont nin mèsbrudjî tos' en minme timps !...
SP.Ah bon !...
G.Mins nèni...I m'ont marié onk après l'ôte !...
SP.Ah..Et bin,dji so bin binåhe dè fé li k'nohance d'ine grande ârtisse...Mi minme,dj'ènnè so onk !...
G.Ah, vos èstez vos ossu ine...
SP.Awè,ine ârtisse...à m'manîre !...
G. Awè ?...
SP(se levant) Vos qwèrîz on Spartacus ?...
G.On Spartacus ?...C'èst-à dîre qui....
SP.Et bin...ni qwèrez pus...
G.Nèni ?...
SP.Dji so Spartacus !...Et Spartacus si pèrmète di lèver s'vêre à l'santé dèl grande Zèzète !...(il boit d'un trait tandis qu'elle sirote)
G.Mèrci,mèrci...Volez-v'visiter d'on côp ?...
SP.Visiter ?...
G.Awè !
SP.Si vos î t'nez !...
G.Ci sèrè come vos volez ....Vos v'dimandez mutwèt poqwè dj'a mètou ine pitite anonce ?....
SP.C'èst mutwèt po trover ine saquî qui v'convint !
G.Tot djusse...èt si vosse grand-pére m'a vèyou vint fèyes divins Sodome,vos m'conv'nez tot à fêt...
SP.Vos m'fez rodjî .....
G.Nèni,nèni.....Dj'a mètou cisse pitite anonce pace qui dji m'va r'plonkî è monde dès ârtisses...
SP.Awè...nêvî ,c'èst bon po lès niérs !...
G.Adon,vola...Tos mès omes m'ont lèyî po bin viker èt m'treûzinme ine fwért grande prôpriyèté,fwért moderne,wice qui dji va fé dès grandès belès fièsses ...
SP.Awè ?...
G.Dès fièsses èl vèrdeûr,inte lès âbes èt lès fleûrs ...Dès fièsses come li grand Fragonard !
SP.Frago.... ?
G....nard ! Li grand ârtisse qu'a pondou lès fleûrs !...Véyez-v ?..
SP.Awè...dji veu...

G.Ou bin come Boucher ,si vos inmez mî...
SP.Ah,ça...boucher,dji k'nohe...(il montre son pouce)
G.Adon...dès invités qui dansèt divins lès spès djârdins èt qui s'pièrdèt divins lès tèyes,avou dès boujîyes po tote loumîre..Ouh,ouh,ouh...
SP.Awè..enfin s'il ont dès bougîyes,i veûront pus clér !...
G.Awè...Nèni...çou qu'dji vou dîre,c'èst qu'ces fièsses là,ça a sovint on p'tit costé « tchoufte-tchoufte,« ....Enfin..Bon...Dj'a fêt l'boulète di prinde chal deûs lôcatères mins..èle ènn'îront qwand djèl vorè...
SP.Awè...li cisse qui dj' a vèyou torate èst tot à fêt pêtèye !...Ine maniaque po l'pus sûr !...
G .Oh ,vos savez...lès feûmes d'oûy n'ont pus l'minme classe qui di m'timps !...Li bon timps dès annêyes 45-46-47-48-49...
SP.(enchainant) 50-55-60...Ad'djudjî !...
G.Dji veû qu'nos èstans d'acwérd !..Adon,si v'volez,nos alans ataker par li principâ...
SP.Awè,pace qui dj'a dèdja pièrdou ine eûre à ratinde !...
G.Dji m'ènnè vou !...
SP.Mins ci n'èst nin d'vosse fâte...Mins dj'inm'reû tot l'minme bin qu'on réglêye li probléme dès cans'...
GMins,cèst sûr...Dj'aveû tûzé à 9OO eûros....
SP. 900 eûros ?...
G.Awè...ça lès vât bin...Mins ,en sov'ni da Sodome,dji v'f'rè 800 eûros !...
SP. 800 eûros !...
G.Awè...tot compris...mins nin mons qu'on meûs !...
SP.Ah,c'èst come qui dîreût...on Marathon !...
G.On meûs,c'èst vite passé !...
SP.Awè mins dji n'aveû nin tûzé po on meûs !...
G.Dji sé bin qu'ènn'a qui fêt çoula à l'saminne et ossu à l'djoûrnêye come divins lès ôtéls...
SP....èt minme à l'eûre !...
G.Oh awè,come divins lès ôtéls...spéciyals...mins mi,dj'inme mî â meûs...Naturél'mint si vos avez on lét qui v's inmez bin,vos l'polez apwèrter...
SP.Pace qui vos m'volez coûkî ?....
G.Ele fârè bin,m'sonle-t-i...
SP.Ah mi,dji fê come on l'dimande...
G.Adon...c'èst parfèt !..
SP.Awè mins avou çoula,fârè payî l'vwètûre !...
G.Kimint ça ?...
SP.Pace qui dji magne amon on Chi'nwès,pès dès Guilièmins !...
G.Rin n'vos èspètche di magnî chi'nwès chal !...
SP.Awè mins aller èt v'ni ,c'èst bêcôp troter !...
G.Mins vos n'ârez pus à roter puski vos sèrez coûkî !...
SP.Wice çoula ?...
G.Et bin chal !...
SP.Adon ,si dji conprind bin, c'èst lodjî èt noûri ?...
G.C'èst sûr !
SP.Et tot çoula avou 800 eûros ?...
G.C'èst bin çoula...
SP.Ah..Et bin adon,grande Zèzète....pardon,Madame...dji vou dîre Madame...
G.Mins nèni...alez-î...grande Zèzète...c'èst fwért bin !...
SP.Et bin,Zèzète ... à c'pris là,dji so vost'ome...
G.Ah,qui dji so binâhe qui nos sèyans' d'acwérd !...

SP.Et bin,come vos èstez d'adreût,dj'èl sèrè mi ossu.C'èst po çoula qu'dji- v' deû dîre qu'i m'ariv' d'aveûr dès crampes !...
G.Ah ?...
SP.Awè...
G.Et bin adon, vos v'coûk'rez tot long stindou !...
SP.C'èst djusse...dj'aveû roûvî qui vos m'volîz coûkî...
G.Ah..Vola qu'dj'î tûze..Vos avez bin léhou l'anonce èdon ?...
SP.Bin awè !
G.Tot à fêt bin léhou ?
SP.Awè,poqwè ?....
G.Avez-v' bin léhou : P.P.S. ?...
SP.Awè..n'ayîz nole sogne : avou Spartacus,c'èst todi djusse !...
G.Et bin...Dji so-st-ås andjes qu'on seûye d'acwérd so tot !...Dji v'dirè qui l'mohone èst fwért pahûle,toûrnèye vè l'solo tote li djoûrnêye...qwand ènn'a,bin sûr !...(elle va vers l a fenêtre tandis que Spartacus assis sur le canapé commence à délacer ses chaussures)
SP.Awè,pace qui qwand i ploût...
G.Bin awè.Adon,par cisse grande finièsse,on veût bin l'Catèdrale,tot montant so 'ne tchèyîre
SP.Awè...min stot l'minme,ni droviez nin l'fignièsse !...
G.Vos avez freûd ?...
SP.Nèni mins ça m'djinne !
G.C'èst come vos volez !...(elle se retourne) Oh !...(Spartacus a posé ses pieds nus sur la table à côté du fauteuil)
SP.Loukîz on pô cès deûs bijous !...
G.Vis font-i sofrî ?..
SP.Rin du tout !..Dèl martchandèye di rwè !...vos avez l'abitude !...
G.Oh,vos savez...lès pîds èt mi !...
SP.Nèni mins rik'nohez qu'i sont magnifiques !...
G.Magnifiques !...Adon ...cès deûs tchambes là (elle désigne les portes correspondantes),c'èst lès cisses dès lôcatères qui dji v'djåzéve...
SP.Et vos alez vèyî çou qu'vos alez vèyî !...
G.Awè ?...
SP.Dès mèrvèyes...i n'a nol ôte mot !...
G.Awè...(sans le regarder)Adon ,là,å coron dè colidôr,li grande plèce(elle ouvre la porte)..couhène et l'tchambe po l'chèrvante...Lon assez ,a cåse dès odeûrs !...lès odeûrs dèl couhène bin sûr !...(pendant qu'elle parle,Spartacus a retiré rapidement son veston et sa chemise ;il est en pantalon.Il se présente dans une pose d'Apollon classique lorsqu'elle se retourne vers lui) Et di ç'costé là...(réalisant en voyant Spartacus)...Oh mins...Oh !...
SP.Hin..ça freût toumer flåwe édon !..
G.Ah..on l'pout dîre...
SP.Et bin...rihapez vost'alène èt ...admirez !...Coulà c'èst dè Spartacus di prumîre dîvizion !...
G.Bin ça...bin ça !...
SP(coupant) Nèni...Ni bodjîz nin !...Ni d'hez rin !...Admirez d'abôrd..Après,vos porez poûgnî d'vins po bin veûy qui vos n'avez nin sondjî !...
G.Mins...
SP.(tournant légèrement sur lui-même)Loukîz bin lès niérs !..çoula,c'èst dè stoumac !...
G.Oh awè,awè
SP.Adon chal,loukîz bin li scrène !...Coula,avou 'ne dôuce loumîre dissus..c'èst on bijou !...

G.Oh,on bijou !...
SP.Mî...on ...ine pièle come on *nnè veût pus !...Vèyez'v' chal li spale...(il fait manouevrer son bras)
G.Dji veû,dji veû...
SP.Adon,admirez !...
G.Dj'ènnè so tote bablou !...
SP.Li spale...vèyez-v' come èle si s'tind qwand dji fê rôler li deltoïde(il lève les bras)
G.(baissant les yeux,gênée)Oh awè..li delto.. .. ! awè !..
SP.Mins nèni,nins si bas !..Li deltoïde,c'èst là..So li spale !...(comme elle a toujours les yeux baissés,plus fort) So li spale,vis di-dje !...(elle lève les yeux) Loukîz !...(ce qu'elle fait) Vola,c'èst là !...Et chal,vèyez-v' li mouv'mint dè grand dint'lé...là...(il lui prend la main et lui fait toucher son flanc,sous le sein) El sintéve li grand dint'lé qui fwèrcihe .. ?
G.Oh,awè,awè,awè ...
SP.I tchante...on direût eûne sî cilindes !...
G.Oh awè,awè ....po çoula,i tchante !..
SP.Dj'èsteû sûr qui vos sèrîz continne !..Et vos n'avez co rin vèyou !...
G.Ah ,nèni ?...
SP.Si dji v'zèl di !...Vos alez vèyî dès djambes èt des molèts qui v'font fé sôrti lès oûys foû dès orèyes !...Atincion !...On –î va !....(Il a ôté son pantalon rapidement avant que Gabriyèle ait pu esquisser un geste et,s'il enlevait encore ce qui lui reste,il serait complètement nu).Hin,qu'ènnè pinsez-v' ?....C'èst à roûvî d'rèspirer ,nèni ?...(il ne lui reste en effet qu'un pagne ultra-court en lame doré,à franges dorées également)
G.Dji sèfoke...
SP.Awè...Ça côpe tofér li huflèt !...Ca,c'èst dèl prumîre classe !...(il se claque la face externe d'une cuisse) Bouhîz...alez,bouhîz !...
G.Mi,qui dji .... ?
SP.Awè,i fât bouhî...puski dji-v'- zèl di !...
G.Oh, dji n' wèze nin !...
SP.Ni v'djinnez nin !..C'èst mi qu'invite !...(il se re-claque).Oyez-v' ?...come çoula pète !... Hoûtez-l'...Quéne musike !...alez-î...bouhîz !....
G.Mins enfin...tûzez on pô....çou qu'vos m' dimandez !....
SP.Alez,alez..Zèzète....Ni fé nin li streûte !...Vinez...bouhîz..là...çoula,c'èst dès niérs !...
G.(assez gênée mais sans déplaisir)...Oh,awè....awè !...
SP.(avançant sa jambe) Et chal,li niér...bin deûr...qui s'acrotche à gngno !...Pougnîz d'vins !...
G.Dj'èl veû bin...
SP.Mins nèni,i fât pougnî d'vins !...
G.Vrêmint ?i fât... ?
SP.El fât...po-z-èsse bin sûr !...Alez_î !...
G.(tâtant d'un doigt qu'elle retire aussitôt) Awè, awè...
SP.Mins,pougnîz d'vins...Pougnîz di tote vosse fwèce !...
G.(avec deux doigts,confuse)Awè,dji pougne...dji pougne !....
SP.Adon,quènnè d'héve ?...N'èst-ce nin dè super homo erectus ?....
G.Oh awè...super eroticus !...Mon Dju !...qui m'fez-v' dîre ?....
SP.I n'a rin à mète foû,èdon ?...
G.Oh,nèni rin à mète foû !...
SP.Ah,tot coulà,c'èst à magnî !....
G.(retirant sa main ,vite et minaudant un peu) Oh,Moncheû Spartacus !...

SP. Adon ?...Vos vèyez qu'avou mi…c'èst l'gros lot !...Si vos avez mèsahe d'ine scrène qui s'plôye !...Loukîz..C'èst d' l'ôr…C'èst l'festival Spartacus !...(il prend la position cambrée) Aie !...
G.Qwè ?..Qu'avez-v ?
SP.Aie,aie,aie…
G.Mins qwè ?...Qui n'a-t-i ?...
SP.C'èst l'crampe !...Vola…c'èst l'crampe !...
G.Ridrèsiz-v' !...
SP.Impossibe…
G.Kimint impossibe ?...
SP.Li pèkèt !..Coula n'vat rin po lès articulacions !...
G.Sayîz dè roter !...
SP.Im.possibe…Sout'nez-m'..Aie,aie…Quéne crampe !...Dji so clawé so plèce !...
G.Et bin,disclawez-v' !..
SP.Dji n'sareû…mi cwér èst ècroukî !...
G.Mins,qui pou-dje fé por vos ?...
SP.Mi r'pougnî…so li drî …(Gabryèle lui met la main sur le derrière)Nèni,nin là..so li drî…
G.Come çoula ?...
SP.Mins nèni, avou tote vosse min…po disclawer lès ployants…
G.(lui frottant le dos) Come çoula ?...
SP.Aie,aie,aie…
G.Dji v'fê dè ma ?...
SP.Ca n'fêt rin..Alez-î…alez-î… (on sonne)
G (bondissant).On a soné !..Oh ,mon Dju,mon Dju…
SP.Mins nèni,ni v' tracassez nin !...frotez,frotez…
G.Mins dji n'pou nin !...
SP.Poqwè ?...
G.On a soné,dji v'dis…(on re-sonne)
SP.Et adon ?
G.Et adon…èt adon !...dji n'vou nin qu'on m'veûse en plin r'pougnèdje,avou vos…casi tot nou !...
SP.Rin à fé…po m'disclawer,i fat froter…froter…Ah,si dè mons vos avîz ine bone ôle di canfe…
G.(le lachant)Awè…è m'tchambe…vinez…
SP.(sans pouvoir bouger)Avou d'l'ôle,ça irè mî !...
G.Vos v'porez coûkî…Dji v'ripougn'rè s'tindou so vosse vinte …(il se soulève et part avec la chaise)Lèyî l'tchèyîre là !...
SP.Nèni…c'èst pus ahèye dè roter achou !..Zèzète…Adon..coûkî…vos m' ripougn'rez ... ? (on resonne)Aie,aie,aie…Mins molo,molo,èdon…Bêcôp dè molo !...Oh ,qu'ça fêt dè ma !...qu'ça fêt dè ma !...
G.Avou l'ôle di canfe,ça irè mî…alez,vinez…
SP.Aie aie,aie…Si on m'aveût dit qu'on djoû,dji sèreû d'vins lès brès' dèl grande Zèzète…èt casi tot nou …dji n'l'areû may crèyou !...Enfin…c'est la vie !...
G.Mins awè,mins awè (on re-sonne encore)
SP.Doûcemint ,doûcemint…nin dès chocs,nin dès chocs !...aie,aie,aie…
G.Mins nèni,mins nèni Nos arivans –st-on lét…nos-î-èstans …Dji veû l'botêye d'ôle…ele èst là..Li bèle pitite botêye d'ôleEt dji v'va mète so m'lét …(elle sort vers la chambre tandis que la sonnerie continue et que Spartacus…)

SP.Oh awè...doûcemint,doûcemint...Oh,aie,aie , aie,aie....(les sonneries et les hurlements de Spartacus qui sort)

SINNE 6 (Gabriyèle-Janète-voix de Spartacus)

G.(sortant de sa chambre) Janète,Janète !...
voix de SPARTACUS Ni m'lèyîz nin,Zèzète ...ni m'lèyîz nin !...
G.Ah nèni...i n'a pus d'Zèzète...Dji n'vou nin d'on k'twèrdou è m'mohone !...
JANETE (entrant)Vos m'houkîz,Madame ?...
G.;Bin c'èst sûr !...Ca n'arèstèye nin dè soner !...
J.Ah bon..dj'î va ?..
G.Nèni...vos.... alez l'disclawer !...
J.Disclawer qwè ?...
G.Cist èmacralé là qu'èst tot –st-ècwèd'lé !...
J.Ecwèdlé avou qwè ?...
G.Avou sès gnérs !...
J.Mins qu'èst-ce qui c'èst po ine èmantcheûre don ?...
G.Et po l'rimète en marche,mètez lî d'l'ôle so l'moteûr !...
J.Di l'ôle po fé lès frites ?...
G.Nèn i...di l'ôle di canfre...po l'dirêni...
J.Dji n'î comprind rin,mi...
G.Et wèstez-m' tot çoula so l'timps qui dji va drovi (elle sort dans l'antichambre)
J.Mins di wice vinèt-ele ,totes cès bagues ?...(elle ramasse tous les vêtements de Spartacus et sort de la chambre)
Voix de Spartacus Zèzète,Zèzète ! (la porte se referme)

SINNE 7(Bièt rand-Gabriyèle)

Voix de BIETRAND Bondjou,Madame...
Voix de GABRIYELE Bondjou ,Moncheû....
Voix de Bièt rand C'èst bin chal po... ?
Voix de Gabriyèle Po l'anonce ?..Mins awè..Intrez ,intrez !...
B.(entre suivi de Gabriyèle,chapeau,pardessus,cache-nez,bouquet de fleurs)Mèrci bêcôp..
Dj'a soné lontins pace qui dji pinsève qui n'aveût nouk !...
G.Et bin,vos vèyez...
B.Awè,mins come l'eûre dè radjoû n'èsteût nin è l'anonce ...
G.Vos savez...so l'gazète c'èst todi en racoûrci et on mète li mons possib...
B .Bin sûr,bin sûr...Dji comprind...Dji comprind fwért bin...Di tote manîre,mi,dji n'mi fêye qu'ås gazètes !...
G.Kimint çoula ?...
B.Dji vou dîre,par èg simpe,qui po fé dè sèxe,on n'sé may so qui on pout toumer avou Internet !...
G.Çoula ,c'èst sûr...On v'anonce bleu..èt vos toumez so rodje...on pô come à Dalem,d'après çou qu'on m'a dit...
B.Vola..C'èst bin po çoula qui,mi,dji n'mi fêye qu'ås gazètes !...In anonce,minme en racoûrci,c'èst sérieus puski on va vêyî avou sès oûys,de visu...vèyez-v' ?..

G.Dji veû fwért bin...Vos avez rêzon ...
B.Et mi,dj'inme tout çou qu'èst sérieûs...dji so contâbe !...
G.Mins mi ossu ...
B.Ah,vos èstez contâbe !..
G.Nèni...dj'inme tot çou qu'èst sérieûs,comme vos...
B.Ah,awè,awè...Nèni,dji v'di çoula po v'dîre qui dji n'a polou v'ni en fin djoûrnêye come c'èsteût marqué ...
G.Mins vos arivez djusse à l'îdèye !..
B.Ah bon..adon,tant mî...
G.Awè pace qui ine ôte amateûr vint di s'prézinter,djusse divant vos...
B.Ah bon...
G.Mins i n'convint nin du tout...
B.Ah nèni ?...
G.Nèni...d'abôrd,il èst todi è m'tchambe...
B.E vosse .... ?
G.Awè, s'tindou so l'carpète...
B.So l'carpète ?....
G.Awè.A fwèce di s'kitaper,a hoyoû foû di m'lét !...
B.Di vosse ... ?
G.Awè
B.Ah,awè,awè...Et bin,c'èst fwért bin !...
G .Adon,li plèce èst lîbe...
B.Ah bon...
G.Awe...èt dji v'va –st-èspliquer poqwè èle èst lîbe...
B.Oh,nèni !,nin mèzâhe
G.Ah siya..tot l'minme...Enfin,Moncheû,qui volez-v' qui dji fêsse d'ine ome qu'a dès crampes !....
B.Ca ,dji n'sé nin !...
G.Ah ! Mi non pus...Adon ?vos,ine pitite gote,ça n'vis fêt nin sogne ?....
B .(voulant sortir) Nèni ...Mèrci mins...dji n'beû mây...
G.Mins l'pèkèt,c'èst fwért bon...èt ça n'done nin dès crampes !...
B.C'èst bin possibe mins...
G.C'èst dès îdèyes d'èminné....Et vos...vos n'avez nin dès crampes ?...
B..Nèni...nèni ...
G.Awè...ça s'veût bin...Vos m'avez l'êr fwért hêtî...
B.Awè,awè...ça awè....mins...
G.(lui tendant un verre) Adon,à vosse santé !...Mins bodjîz vosse pal'tot !...Mètez vos afêres !
B.(remettant son chapeau) Nèni,mèrci...nèni..D'abôrd dji m'va r'mète mi tchapê pace qui dj'a-st-on freûd !..
G.Ah bon...mins dji v's-è prèye...
B.Mèrci
G.(lui tendant son verre) Tinez.Gostez- m' çoula !...
B.(pose son bouquet sur la table pour prendre le verre)Mèrci...
G.Oh ! qu'èle sont bèles !...
B.Qwè don ?...
G.Bin,lès fleûrs...
B.Ah,lès feûrs !...
G.Awè...fwért bèles...
B.Tant mî vât...mins po v'dîre li vrêye...

G.C'èst binamé d'vosse part.Dji sin qu'vos m'alez fé toûrner l'tièsse !...
B.C'èst à dîre qui dj'aveû-st-è l'îdèye d'èlzès d'ner à l'dame qu'a mètou l'anonce !...
G.Et bin awè...awè...c'èst mi !...
B.(la regarde consterné) C'èst vos ?...
G.Mins awè,bin sûr...
B.Enfin,Madame,ni m'dihez nin qu'ç'èst vos qu'a mètou l'anonce !...
G.Mins bin sûr qui c'èst mi !...
B.Et vos l'avez mètou ...por vos ?!
G. C'èst sûr...por mi !...Cès afêres- là,ça s'fêt sins djinne èdon...
B.(consterné) Awè,awè..dji n'di nin l'contrâve !...Mins...çoula ni v'va nin du tout !...
G.Poqwè ?...Qui n'a-t-i ?..Est-ce po lès çans',qui ça v'djinne ?...
B.Kimint çoula ?...
G.Awè ! Est-ce lès çans' qui v's-èspètchèt di bouhî l'martchî djus avou mi ?....
B.(évasif) Li martchî,li martchî !...
G.Awè mins ni v'tracassez nin...Dji f'rè –st-on pris po ine saquî qui m'ahâye !
B.Awè,awè...bin sûr..Ca,dji n'vis di nin l'contrâve...mins...
G.Et vos m'ahâyez bêcôp...
B.Awè...mutwèt mins...
G.Pace qui,si vos d'morez chal,è m'mohone..c'èst on pô come on marièdje,èdon...
B.Mins c'èst à dîre qui...
G.Adon,dji pinse qui vos comprindez bin poqwè dji fê l'martchî po mi minme ...(plaisantant)
Dj'a l'adje,èdon ?...
B.Ah çoula,awè...awè...pus qu'ènnè fât !..
G.Vos vèyez bin !...
B.Awè...djustumint...c'èst câse di l'adje qui ça n'pout nin aler !...
G.Kimint polez v' dîre çoula...Vos n'avez co rin vèyou !...
B.Ah siya,siya,dj'a vèyou !...
G.Mins nèni...Mins enfin,dji n'vis a co rin mostré !...
B.Awé mins c'n'èst nin les ponnes di m'mostrer !...
G.Mins siya,mins siya...Dji so fwért prôpe !...
B.Dji n'di nin l'contrâve mins...
G.Esse prôpe,por mi,c'èst l'principâ !...Et dji dirè minme qui dji so –st-ine
ètique !..Adon,chal,vos sèrez come è vosse mohone !...
B.Awè,awè mins...
G.Vèyez-v'..ã prumi v'nou,dj'âreu d'mandé 800 eûros par meûs !...
B.(consterné et ahuri) 800 eûros !...
G.Awè..c'èst l' pris dè martchî...On n'pout nin dîre qui dj'so tchîre !...
B.Ah,vos trovez ,...
G.Nèni...dji sé çou qu'dji vâ !...
B.Ca, chaskonk tûze çou qu'i vout !...
G.Vola...èt dji trouve qui dji vâ 800 eûros !..
B.(la dévisageant) Ça ,c'èst vos qu'èl dit...
G.Awè,dji vâ 800 eûros...mins por vos,si vos m'dinez 750 eûros,ça irè !...
B.Ah...por mi...750 eûros,ca irè ?...
G.Awè...pace qui c'èst vos !...tot compris !...
B.Djustumint,c'èst à 'nn' î rin comprinde !...
G.C'èst fwért rêzonâbe !...
B.Rêzonâbe ?...Mins nèni,Madame,ci n'èst nin rêzonâbe !...
G.Mins enfin...avou tot l'bin qu'vos ârez avou mi !...

B.Ah bin...vos n'dotez d'rin !...
G.Kimint çoula ?...
B.Enfin...Riloukîz-v'...et riloukîz –m'..... !
G.Mins dji v' trouve tot à fêt à m'gosse !...Naturél'mint,dji v' dimand'rè dè payî ossu l'êwe,li gâze èt l'èlectricité !...(elle le fait asseoir dans le fauteuil)
B.Ah,ci n'èst nin compris è....
G.Nèni...çoula sère-st-en rapôrt avou vosse consomâcion !...
B.Ah bon...
G.Nos nos veûrans ine fèye par meûs...
B.Ah...ine fèye...
G.Awè...po prinde mès 800 eûros..
B.Seûl 'mint po çoula ?...
G.Awè...mins dji porè passer tote li nut ' chal si vos avez mèzâhe di....
B.Nèni,nèni...mèrci bêcôp,mèrci...
G.Oh ... qui vou-dj'dîre ?... i n'aveût P.P.S. è l'anonce...
B.Awè,awè,dji sé...dj'inme ot'tant v'zèl dîre plat'-kizak...ni comptez nin sor mi po potchî sovint !...(il va s'en aller)
G.Mins c'èst à l'îdêye !...
B.Ah bon ?...
G.Awè...pace qui dji n'vou nin inesakî qu'amon'reût chal dès feûmes po spîyî mès camatches
B.Awè mins nin kèstion !...
G.Adon ?ça irè fwért bin...
B.Mins nèni,mins nèni...Ca n'va nin du tout !...(il s'en va) A r'vèy,Madame...
G.(le retenant) Mins kimint ?...Vos n'volez nin viziter ?....
B.Viziter ?...nèni ça n'èst vât nin lès ponnes !...
G.Mins enfin,poqwè ?...puski dji v'di qu'vos m'conv'nez...
B.Oh 'qui dji v'convinse ,dj'ènnè dote nin !...on n'deût nin s'kitchoûki è monteû !...
G.Houtez,Moncheû,dji v's a fêt ine avance fwért ognèsse !...
B.Mins nèni,Madame,ci n'èst nin fwért ognesse !...
G.Et bin...houtez...dji va co fé ine fwèce...Tinez...avou vos...ci sèrè 750 eûros...tope-là !...
B.;Po 750 eûros ?...
G.Awè..c'èst bon,nèni ?...
B .(consterné) Awè...èt bin si,por vos,c'èst tope-là,èt bin por mi c'èst hop-là...
G.Et bin,ça va ...
B. Nèni ....dji vou dîre...hop-là...dji m'ènnè va...
G.Kimint ?...vos trovez co qui dj'so trop tchîre ?...
B .Minme à ç'pris là ...
G.Houtez .....dji v'va-st-èspliquer...
B.Mins nèni,Madame,ni m'èspliquez nin...ça n'chèv à rin !...(il va partir.Elle le retient)
G.Mins nèni...rawârdez...tinez...èco on p'tit vêre di pèkèt !...Il èst si bon,èdon ....(elle l'a servi et va lui donner son verre)
B.Coulà,c'èst vrêye...Dè mons,avou l'pèkèt,dji n'sèrè nin v'nou à l'vûde !...
G.Et bin,dji so sûre qui nos alans toumer d'acwérd !...
B.(prenant le verre) Nèni..houtez...d'acwérd..po l'pèkèt !...(il boit)
G.(elle le ressert) Ah..adon...èco on p'tit ?...
B.(s'éloignant) Oh..si vos hêrîz...
G.Mins awè,mins awè...Lèyiz'v fé !...
B.(buvant et s'en allant vers la porte de sortie) Oh,qu'ça tchâfe chal â d'vins....

G.C'èst fwért bon po vosse freûd !...
B(revenant)Ah...adon...(il boit le verre d'un trait) Si c'èst bon po m'freûd !...
G.Awè...c'èst fêt avou dès bons pîds d'pèkèt !...
B.(qui commence à être un peu saoul)Ah...adon c'èst fêt avou des pîds qui d'nèt tchôd...
G.Et bin,bodjîz vosse pal'tot !...
B.Nèni,nèni...nin mèzâhe...come dji va 'nn'aller ...(en parlant il ôte son pardessus et son veston.Il est en chemise sans s'en rendre compte)Ah awè...rin qu'avou m'vèston,c'èst mî !..
G.(le regardant en chemise) Ah...rin qu'avou vosse vèston !...
B.Awè...bêcôp mî...Pou-dje co prinde ine pitite gote ?....
G.Mins avou plèzîr...(elle le ressert une quatrième fois)
B.(défaisant son col) On sint qu'c'èst fêt avou dès pîds d'pèkèt peûrs natûre...
G.Awè èdon...
B.Ah ,ça ..Awè,dj'aveû sogne qui ça m'âreût fêt sô...
G.Awè ?...
B.Awè ! Et bin,nèni...nin du tout...ça n'fêt nin sô...(il est à moitié saoul).Ca tchâfe,c'èst tot...(il a toujours son chapeau sur la tête)Et po v'dire qui ça tchâfe,tot-z-arivant,dj'aveû lès plantes dès pîds èdjalèyes...
G.Lès plantes ?....
B.Awè,mès plantes...(il se frappe un dessous du pied)
G.Ah...lès vosses...
B.Awè...lès meûnes...nin lès plantes di pèkèt...(il se ressert) On veût bin qu'c'èst fêt avou dès plantes di pîds d'pèkèt ...
G.Adon,po mès 750 eûros,dj'inm'reû mî en liquid'...
B.(complètement rond et se resservant)En liquid'...en liquid' !....
G.Awè...Nin d'chèque !...
B.(se ressert après avoir bu) Nin d'chèque..en blanc...en p'tit blanc...ah,ah,ah...
G.Ah bon ?...Adon,nos èstans d'acwérd po l'liquid ' ?...
B.(se resservant et buvant) Ah çoula,po l'liquid' nos èstans d'acwérd !...(Bertrand se ressert).Ca,on veût bin qu'c'èst fêt avou lès plantes dès pîds !...
G.Nèni,c'èst fêt avou lès pîds dès plantes di pèkèt !...
B.Et bin...c'èst bin çou qu'dji di...((il finit le verre) Po fé l'pèkèt dès houyeûs,lès houyeûs vont so lès pîds d'leûs plantes po qwèri lès plantes dès pîds po fé li hoûyeû dè pèkèt !...C'èst clér c ome gayète,nèni ?...(il rit et lève son verre)Mins atincion !...i n'èl font nin avou lès pîds dèl plante mins avou l'plante dès pîds !...A la tienne,Etienne !...
G.Awè,awè...adon ?...vos m'payîz on meûs à l'avance ?...
B.A l'avance...à l'avance....d'aloumèdje !...ah,ah,ah...
G.Awè,vos m'dinez mès 750 eûros...
B.Qui dji v'done 750 eûros ?...
G.Awè
B.Mins c'èst pus vite vos qui deût m'lès d'ner !...
G.Dji n'comprind nin !...
B.(il se lève péniblement et titube.Il lui tourne le dos).Enfin,Vénus...loukans nos bètch à bètch !...
G.Awè,qwè ?...
B.Adon...wice èst-èle passée ?....(Georgette lui tape sur l'épaule et le fait tourner)
G.Awè,dji so là ...
B.Ah ?...poqwè avez-v' candjî ?....
G.Awè ....adon ?...
B.Rès pondez !...lisquéle di nos deûs deût payî l'ôte ?....

G.Vos,bin sûr !...
B.Enfin ...Vénus...C'èst l'quéle di nos deûs qui s'vind ?...
G.Et bin...c'èst mi...Dji m'vinds å meûs èt avou totes lès ahèsses !...Adon,c'èst vos qui deût payî !...
B.Nèni...mins m'avez'v bin loukî ?...(il défait son pantalon)
G.Mins...mins qui fez v' ?...
B.Mins..Vénus...dji v'mosteûre mès ahèsses à mi !....
G.Mins qué må court-i oûy ?...po bodjî turtos leûs pantalons !...
B.Ah mins nèni...come vos l'polez véyî,dji so bon po l'classe,mi...Loukîz,loukîz mès djambes (il titube)pace qui minme si dj'èsteû-st-à vinde,dji våreu pus' qui 750 eûros mi !...
G.Mins c'èst foû dèl bonète...vos pièrdez l'tièsse
B.Li tièsse...li tièsse ....dji n'va tot l'minme nin vis d'ner 750 eûros po P.P.S. ine fèye par meûs avou eûn' im'meûbe qu'èst prêt' à croûler !...
G.Mins qui racontez-v' ?...
B.(il se met à courir en titubant en caleçon et en chemise avec son chapeau sur la tête).Pace qui dji vane foû d'chal mi...Et avou vos podrî mi,dji poreû bat' li r'côrd dès cint mètes !...
G.Mins Moncheu !..
B.Adon i fåt qwèri ine ôte qui mi.Pace qui...ètindez-v' Vénus ?..ètindez-v' ?...(il s'accroche à elle pour ne pas tomber) Jamåy,dji n'mètrè ine min sor vos !...
G.Ine min sor mi ?...
B.Awè,sor vos,vosse pèkèt èt l'plante di vos pîds !...
G.Mins vos èstez bon po-z-aler à Guèl !...
B.Nèni,c'èst vo qu'îrè beûre li pèkèt à Lièrneu (il lui met son chapeau sur la tête) mins loukîz-v',Vénus...divins on mureû...hic...å meûr ...(il a le hoquet)
G.Ah ,dji n' vis pèrmètrè nin !....
B.Cou qu'vos volez,Vénus...çou qu'vos volez (il se ressert en versant tout à côté du verre)Cou qu'vos volez mins mi dji beû à l'santé di m'bèle djônèsse ...èt dji v'di...(il ouvre la bouche pour parler et tombe à la renverse sur le canapé)
G.Mins ,mon Dju,mon Dju...Qu'avez-v' ?...Mins qu'a-t-i ?..(appelant) Janète...Janète !..(elle secoue Bièrtrand inerte.On sonne)Et à l'copète dè martchî,vola qu'on sone !...(appelant) Janète !...Rilèvez'v èdon !...

SINNE 8(Gabriyèle-Janète-Bièrtrand-voix de Spartacus)

JANETE (elle entre) Vola,vola..C'est po qwè,Madame ?...(deuxième sonnerie)(voyant Bièrtrand)Oh,mins qu'èst-ce qui c'èst ç'vî machin là ?...
GABRIYELE Mi deûzinme lôcatère !...
J.Mins poqwè èst-i tot nou ?...
G.Il aveût trop tchôd èt il a toumé reû come on pèkèt...dji vou dîre come on pikèt !...
J.Oh come c'èst drole !...
G.Et l'ôte amateûr,kimint va-t-i ?...
J.Eclawé po l'bon !...Et i dit qu'i n'a qu'vos,avou vosse doûce min ...
G.Bon,bon !..et bin si c'èst ça,dj'î va...(on resonnne)mon Dju..vola qu'ça r'sone...Alez vèyî çou qu'c'èst !..Et mètez ci spaw'ta d'costé !...
J.Eh...dinez-m' on côp d'min (elles commencent toutes les deux à tirer Bièrtrand vers la chambre)
G.Ah ,mon Dju ...come c'èst pèzant l'pèkèt !...

J.Awè..come ça pout pèzer,hin,on lôcatère !...
G.Oh,awè...I n'a nou risse :ça n'va nin tot seû po louwer ine apartèmint !...
J.Awè...C'èst,come qui dîreût...P.P.S. ...
G.;Kimint P.P.S. ?...
J.;Bin awè...Po passer sot !...(elle ouvre la porte de la chambre)
G.Ni d'hez in dès biès'trèyes..èt houkîz'm si c'èst ine ôte amateûr...
J.O.K.(Janète tire Bièrand tant bien que mal dans sa chambre)
voix de Spartacus. (apparaissant à la porte) Zèzète,Zèzète ...i m'fât Zèzète !...
G.(rentrant dans la chambre avec Spartacus) Awè,vola,vola dj'arive !....

TREUZINME AKE

Sinne 1 (Janète-Palmire)

Janète Awè…vola…vola …Dj'arive…dj'arive…(allant ouvrir)
Voix de Janète Awè…C'èst po qwè ?...A ! C'èst vos !...
Voix de Palmire C'èst sûr,hin,qu'c'èst mi !...(elle rentre)
Voix de Janète A…awè…
P. Vola cink' munutes qui dji sone !...Dj'aveû roûvî m'clé !...(elle tient une lettre à la main)
J.Kimint l'sâreu-dje don ?....
P. A..â fêt,i-n'aveût-st-ine lète so l'payasson…(elle la donne à Janète)
J.Por mi ?...
P.Nèni…po Louwise !....
J.Bon…dji lî va d'ner (elle pose la lettre sur le secrétaire)
P.A –t-i v'nou ine saquî po mi p'tite anonce ?
J .A ,nèni…por vos,co rin…
P.Bin binâhe…dj'a pinsé qui dji n'rinteûr'reû nin avou totes cès ôtos avâ lès vôyes !...
J.Mins vos èstez là,c'èst l'principâ !...
P.Pacequi i mèl fât…cosse qui cosse….cosse qui cosse…Dji n'a pus nole munute à piède (on sonne)On n'a soné…C'èst lu !...ça,c'èst sûr…c'èst lu !....
J.Dji m'va vèyî…
P.Nèni,nèni…dj'î va mi minme…
J.A bon…c'èst come vos volez…(Palmire sort)Quéne ovrèdje,quéne ovrèdje !....(voyants les vêtements de Bièrtrand) O…mins qu'èst-ce qui c'èst co,totes cès hâres !...C'èst co pé qui l'martchî dèl fièsse à F'neûr !...(elle ramasse et sort dans sa chambre)

Sinne 2
(Bèrnârd-Palmire)

Voix de Bèrnârd Bondjou,Madame….
Voix de Palmire Bondjou,Moncheû…C'èst poqwè ?...
Voix de Bèrnârd Dji vin po l'anonce…
Voix de Palmire Awè,c'èst bin çoula…C'èst bin chal..Intrez,intrez…
B.(entrant) Mèrci bêcôp…
P.(derrière lui) Dji v'ratindéve pus timpe !...
B.Bin,c'èst-à dîre qu'on n'aveût nin marqué l'eûre,èdon…
P.Dji sé,dji sé…mins dji v'di çoula pacequi c'èst mi qu'èst fwért tâdrowe…
B.A mins si dji djinne…dji pou riv'ni ine ôte djoû !....
P.A nèni,nèni…Nin kèstion …Vos èstez là…vos èstez là…ni pièrdans nou timps avou…Spartacus !...
B.(croyant qu'elle se présente) A…èstchanté !...Bèrnârd Bordier…Bordier …come on Bord…o pardon !...
P.Awè,dji veu (lui serrant la main) Estchantèye,Bordier !...
B.Tot fî parèy por mi,Madame …

P.Adon...instalez-v'...
B.Qui dji m'instale ?....
P.(le regardant) Bin awè...N'avez-v' nin pris avou vos quéquès afêres ?....
B. Dès afêres ?....
P. Bin awè...çou qu'i-v'fât d'âbitude...
B.Nèni, o,nèni...C'èst bièsse di s'tchèrdjî po rin !...
P.Kimint çoula ?...
B.Enfin,dji vou dîre....vini avou ine valise sins sèpi si on troûv'rè çou qu'on qwîre !....
P.(le toisant) E bin !...dji n'dirè nin qui c'èst çou qu'a d'mî so l'martchî !...
B.(se regardant lui-même sans comprendre) A nèni ?....
P.Bof...mins enfin !...minme si c'n'èst nin Apolon,nos f'rans avou !...
B.E bin adon...si vos l'pinsez...(regardant autour de soi) C'èst l'pus grande plèce ?....
P.Hin ?...awè,awè...Mins i n'a bêcôp trop' di solo !...
B.Vos n'inmez nin l'solo ?...
P.Nin qwand dj'oûveûre !...
B.Awè,dji comprind...Dimorer a d'vins qwand i n'a dè solo a d'foû !...
P.Bon...Si ça n'vis djinne nin,nos polans-st-ataker !...
B.Bin volti...par wice qui vos volez...
P.A fêt...vos avez bin léhou l'anonce ?....
B.Bin awè...poqwè ?...
P.I n'aveût marqué : P.P.S. ....Ci n'èsteût nin po rin !...
B.A mins,si c'èst çoula qui v'tracasse...n'âyîz nole sogne !...
P.Kimint çoula ?...
B.Dji n'vis vou rin catchî !...Dj'aveû –st-ine pitite crapôde qui n'supwèrtéve nin l'solo ....mins èle m'a fêt wiyinme...èt dji l'a qwité...mins dji lî a lèyî mi-apartèmint !...
P.Awè ?...mins hoûtez ..... dji n'a d'keûre di vos-istwéres di foûme èclôse !...
B.Nèni,nèni...mins c'èsteût po v'dîre qui dji v'djâse foû dès dints !...Mi,li solo ,c'èst çou qu'dj'inme li mî...Dji so come Carla....bruni !....
P.Awè,awè,dji n'di nin l'contrâve mins si dj'a mètou P.P.S. è l'anonce,c'èst pacequi dji deû poleûr controler !...
B.Mins,dji n'a qu'ine parole,Madame !...
P.Dji n'dimande qu'à v'creûre !...adon,fez vèy !...
B. Fé vèy ?...
P. Awè...po vèyî d'mès prôpès oûys...fez vèy !...
B.Mins fé vèy qwè ?...
P.Hoûtez...dji v's-a dèdja dit qui dj'èsteû tadrowe !....
B.Awè,çoula awè...
P.Adon,ni m'fez nin co piède pus' di timps !...
B.Escusez-m', mins....
P.Alons,djan...Bodjîz vos solés !...
B.Qui dji bodje mès ... ?
P. Awè !
B.Mins Madame ...
P.Ni discutez nin !

B.Bon ,bon...I farè bin...C'èst tél'mint malâhèye di s'lodjî oûy !....
P.Awè bon...èt adon...cès solés ?....
B.Est-ce po d'bon ?...
P.Po d'bon !...
B.(ôtant ses chaussures) E bin,vola adon...
P.Asteûre,vos tchâssètes !...
B.Mès tchâssètes ?...
P.Bin,c'èst sûr...sins qwè dji n'sâreû vèyî vos pîds !...
B.Vos volez vèyî mès pîds ?...
P.Bin sûr..Fwért important !...
B.Vos-î t'nez ?...
P.C'èst sûr !..C'èst l'rècène di nost'acwérd !...
B.Bin awè,mès pîds,c'èst l'rècène !...mins,dji v'zèl' di :sins mès tchâssètes,mi rècène va-st-èsse tote nowe !..
P.Ca v'djinne ?...
B.C'è-st-à dîre qui....
P.I n'a-st-ine carpète !
B.Carpète ou nin carpète,ci n'èst nin po çoula qui....
P.Adon...on pô pus vite !...Dji deû ^lz'-èksâminer !...
B.Eksâminer ?...
P.C'èst sûr !...dj'a-stu r'fète pus d'ine fêye...adon asteûre,dji m'mèsfèye !...
B.Bon ?Bon !...E bin,...pusk'èl fât bin...mins dji so tot honteûs !...
P.Ci n'èst nin tot l'minme li prumîre fêye qu'ine feûme veût vos pîds !...
B.Nèni,bin sûr...ci n'èst nin l'prumîre fêye...mins avou on r'wèteû come vos,ci n'èst nin tos lès djoûs !...
P.Adon ?...
B.E bin adon...Dji sé bin qu'c'èst bièsse...mins dji so come çoula.. ...ça n'va nin tot seû...dji deû fé çoula..en confiyance...
P.Ni v'nez nin fé dès complexes avou mi...Confiyance !...
B.Awè...mins c'èst deûr !...c'èst bin pacequi i m'fât trover ine mohone qui m'convint !...A d'fêt...li couhène,èst-ce avou sès meûbes ?...
P.Bin di qwè m'djâzez-v' .. ?
B.Bin c'èst po saveûr...pace qui mi,dji moûr après lès bons-amagnîs !...
P.Awè,bon !...Houtez,si vos èstez binamé et si v's –alez on pô pus vite,après,po v'rimèrcî,dji v's-invit'rè po dîner...ça va ?...
B.O mins,dji n'vou nin fé l'glot !...
P.Mins nèni...adon,insi,èstez-v' binâhe ?...
B.Awè,awè...on po èwaré mins...binâhe !...fwért binâhe !....Mèrci,mèrci ...
P.Adon,cès pîds,ça vint ?....
B.Awè,awè,ça vint,ça vint...Après tot ,c'èst l'prumî pas qui compte !...
P.Tot djusse (il a ôté sa chaussette gauche)
B.E bin,adon...vo-l'-la !...
P.Awè,vo-l'-la ....cila a l'êr d'aller....
B.A...cila v'convint ?....
P.Awè,asteûre...l'ôte !...
B.L'ôte ?....

P. Bin awè !...Enn'a deûs,nèni ?....

B.(ôtant la chaussette droite) A..awè....c'èst vrêye !...Vos volez lès deûs...adon,vola l'ôte !....

P.Toûrnez-l'...

B.(tournant son pied) Vola...si çoula v's-intèresse,dj'a chal,so l'treûzinme deû,ine aguêce qui m'fêt dè mâ qwand l'timps va candjî...

P.Bon..toûrnez l'ôte...

B.(même jeu avec le pied gauche) Insi ?...

P.Bon...ça va...

B.A...bin binâhe qui mès pîds conv'nèt !...Dji r'mète mès tchâssètes ?....

P.A....nèni..ça disfêt l'bêté dèl djambe !....

B.Awè,c'èst bin possibe mins mi,asteûre,dj'a reû bin volou fé ine pitite vizite !...

P.Ine vizite di qwè ?....

B.Bin,ine vizite dèl mohone !....

P.Ca v's-intèresse ?...

B.(étonné) Tot l'minme on p'tit pô !...

P.Nos veûrans çoula torade !...On n'èst nin chal po passer s'timps !

B.Awè,mins....

P.Adon,bodjîz vosse vèston èt apontîz-v'...

B.Bodjî mi ?.... .

P.Bin,c'èst sûr !....
B.Bin dji va-st-èsse en tchmîhe !
P.E bin,vos l' bodjrez ossi !
B.Awè,mins....
P.Adon,dji fê doudoûce avou vos ...Lèyîz-v' fé...Estez-v' todi ossi èmîssé ?...
B.Awè....noûf fêyes so dîh !...Dji so vite djinné !...
P.Nin avou mi èdon !...Tûzez qui dj'so l'docteûr !...
B.Li docteûr,awè ...min tot l'minme !...
P.(parlant comme à un enfant)Alez,alez...ni fez nin dès an'tchous...(elle l'aide à retirer son veston)) Wice èst-i,nosse bê p'tit stoumac ?;;;;
B.Nosse bê p'tit stoumac ?....
P.Alez...lèyiz-v'fé (il a ôté son veston.Elle lui dénoue sa cravate) Vos n'èstez pus ine èfant tot l'minme !...
B.Djustumint !...c'èst po çoula qu'vos m'djinnez !....
P.E bin adon ....dis'moussiz-v' tot seû !...
B.Qui dji ?....
P.Houtez...Dji n'a may rèscontré onk come vos !...Ci sèreût l'prumîre fêye,dji comprindreû ! mins on veût bin qu'vos avez dèdja rôlé vosse bosse !....
B.Mi bosse,mi bosse....
P.Vos-èstez-st-ine ome,qwè !
B.Awè...c'èst sûr mins...
P.E bin adon....(elle lui tire la chemise du pantalon et lui palpe le ventre) O là,ci n'èst nin fwért deûr çoula !...c'èst pus vite...moflas'...
B.(se tortillant) Ouie,ouie...vos m'guètîz !...
P.Bon.Toûrnez-v' (elle lui ôte complètement sa chemise en le faisant tourner et lui envoie deux grandes claques sur le dos qui le font sursauter). A,podrî,ça va mî !...
B.A,vos trovez ?....
P.I m'sonle...(elle le fait tourner) Mostrez-m' lès mitchots d'vos brès' !...
B.(il lève un peu les bras en tentant de faire sortir les biceps) Come çoula ?
P.Kimint ?...I n'a rin d'pus' ?....
B.Bin,dji so-st'à stock !
P.E bin,ci n'èst nin co Cassius Clay !...Et pwis,bodjîz-m' çoula !...(elle lui ôte son tricot par-dessus la tête sans qu'il ait eu le temps de réagir)
B.Mi p'tite camizole !...(il essaye de le retenir devant lui pour se cacher la poitrine)
P.E bin,on pout bin dîre qui vos n'rawisez nin Popèye qwand il a magnî dè spinâ !...
B.Awè mins oûy,lès lègumes sont fwért tchîrs,savez !...
P.Awè....vos èstez pus vite crâs come on p'tit pourcè,hin !...(elle le pince aux hanches)
B .Awè...trop' di bons-afères,hin !...
P.Atincion !....(elle lui tape sur le ventre) Vosse cwér,c'èst vosse mèstî !...
B.Mi cwér ?...po gangnî m'vêye ?...
P.Bin awè,bin sûr !...Alez,bodjîz vosse pantalon !...
B.Mi pantalon ?....
P.Bin awè,vosse pantalon !...Ele fât !...
B.Mins ,dji va –st-èsse tot nou !...
P.Tot nou !..C'èst çou qu'dji vou !...
B.Tot nou,tot nou ?....
P.Enfin,dji n'djâse nin chin'wès portant !
B.C'èst qui....çoula m'djinne vrêyemint !

P. Arèstez vos fristonfratches !...ni rouvîz nin qui vos avez-stu ine èsclave !...
B. C'èst-à dire qui....
P.Et qu'vos alez fé bombance !....
B.Bombance ?....
P.Awè...li bombance da Spartacus !...Adon,dji vou on visèdje qui r'glatihe !....Vos alez fé glèter vosse minton so lès gogoyes èt lès mamoyes !....
B.Lès gogoyes èt lès....
P.Awè...i-m'fât-st-on lofteû d'prumîre !...
B.E bin,on pout dîre qui vos savez çou qu'vos volez ,vos !...Dji n'a may rèscontré ine saquî come vos !...
P.Ca vous don dîre qui dji v's-ahâye ?....
B.A po çoula,awè...bêcôp,bêcôp....
P.E bin puski vos m'ahâyez-st-ossu,ça va –st-aler tot seû...Bodjîz vosse pantalon !...
B.(désignant son pantalon) Adon,dji va....
P.Bin awé...po-z-aveûr tot l'côp d'oûy !...
B.Tot l'côp ?....
P.Tot... !
B.Tot...tot nou d'vant vos,qwè ?....
P.N'âyîz nole sogne....Dès omes tot nous,dj'ènn'a dèdja vèyou cinquante po l'mons !...
B.Cinquante ?....E bin vos avez d'vou ataker fwért djône !...
P.Awè ....Dj'a-st-ataké à Brussèle et pwis dj'a v'nou à Lîdje !...I n'a rin d'tél qu'ine vèye come Lîdje po fé dès progrès !...
B.Awè...come li spo èl dit :c'èst tot fôrdjant qui...
P.Tot djusse...adon,ni fez pus dès manîres !...
B.Bon..On-î-va ?....
P.Alez-î !...
B.Bon..Djèl bodje ?....
P.Bin awè !...
B.(il défait sa ceinture et se ravise)Mins..on moumint !...
P.Qwè ?...
B.(regardant autour de lui) Vos èstez sûre qui nos-èstans tot seûs ?....
P.Bin awè...qu'av' di keûre ?...
B. O..Bon ...Dihez,dihez,dihez !....
P.Qwè èco ?...
B.Pou-dj' wârder m'monte ?...
P.Awè si vos volez...
B.Pace qui,sins lèy...dji m'sintireû vrêyemint tot nou !...
P.Alez...dispètchîz-v' !... (elle sort)
B.(regarde autour de lui et ôte son pantalon avec précaution) E bin,si on m'aveût dit qui tot v'nant po louwer ine apartèmint...(Palmire rentre avec un paquet à la main)
P.Adon ?.A....tot l'minme !....
B.(iltient son pantalon devant lui et se désignant,pas fier)Awè...enfin...vola...(elle lui ôte le pantalon des mains)
P.Mins,qu'dj'arawe...vos n'avez rin come djambes !....
B.(regardant ses mollets) A..nèni...dji n'a qu'çoula !...

P.Bon..on f'rè avou !...(alors,elle ouvre le paquet et en sort une tunique très courte,qui s'accroche à une seule épaule,avec un cabochon.La tunique est garnie dans le bas d'une frange dorée comme certains abat-jour).Bon..mètez çoula !....Dji l'a trové à l'opèrå !...
B.Dihez ,dihez,dihez....Vos avez dès droles d'îdêyes !...c'èst po trover...l'inspirâcion ?....
P.Bin awè...vos-èstez chal l'instrumint...mi,dji so chal ...po crêyer !...(poussant un soupir de dépit) mins dji deu dîre – sins voleûr vi fé dèl pone-dj'a dèdja vêyou mî come homo-erectus !...
B.Erectus,erectus...Bin mon dju...on pout dîre qui vos n'tchiktez nin vos !...
P.A mins mi,djèl di plat'kizak...come djèl pinse !...
B.(faisant aller et venir la tunique à la manière d'une cape de torero)Adon..èvôye po l'homo erectus !...mins dj'åreu tot l'minme bin volou viziter divant tot çoula !...
P.(elle lui met la tunique) Mins vos n'tûzez qu'à çoula !...Vos porez fé 'ne vizite après,si on a l'timps !...(il est habillé et ridicule.Elle recule pour le regarder).E bin vola !...
B.Di qwè a-dje-dju l'êr,mi,la d'vins ?....
P.Ni v's tracassez nin po vost'êr,si ça m'convint po fé vosse pôrtrêt....
B.A... vos alez tirer m'pôrtrêt ?...
P.Awè..bon...alez...clintchîz-v'....(Bérnård se penche en avant)
B.Insi ?....
P.Nèni...èn-èrî !...
B.En-èrî ?
P.Awè...
B.Mins poqwè ?....
P.Po vèyî kimint qu'dji –v'va prinde !...
B.(sidéré) Mi prinde ?....
P.Ni prindez nin cist'êr di boubièt !....Ca n'a måy fêt dè må à nolu !...Alez,coûkîz-v'la...
B.La ? ... E mitan dèl plèce ?....
P.La....so l'canapé !....
B.Mins ni sèreût-ce nin mî...pus intime...è vosse tchambe ?...
P.Nèni...mi tchambe èst trop p'tite !...
B. O ...i n'a nin mèsåhe di tant d'plèce !...
P.A..por mi,siya...dji deû m'ènonder...
B.(il est debout devant elle) Dihez,dihez...mins vos èstez-st-ine tèribe,vos...ine tèribe !...
P.Mins nèni...dji qwîre li mèyeûse dès posicions,c'èst tot...
B.Dj'inm'reû bin d'ataker tot fî dreût !...
P.Mins mi,ça s'passe è m'tièsse...
B.Awè,mi ossu...è m'tièsse...mins ôte-pô ossu !....
P.Houtez,si vos volez qu'ça s'passe bin inte di nos deûs,lèyîz-m' fé...(elle le regarde)..A.. vola...dji veû çou qui måke !...Alez...c'èst tot..mètez-v'la...
B.Awè...d'acwérd...Binamé...doudouce...il èst bin binamé,li p'tit tchin-tchin ...(Il est retrourné au canapé et s'est assis.Elle rentre avec un casque romain).
P.I m'sonléve bin qu''i måkéve ine saqwè !...Vola...
B.Ni pinsez-v'nin qu' ça fêt on pô Hollywood ?.....
P.Alez,djans....mètez-l'...
B.C'èst bin po v'fé plèzîr !...
P.(le lui mettant) A ..vola...c'èst mî...bêcôp mî....Adon asteûre..coûkîz-v' !...

B.O awè !...avou vos !...
P.Qwè ?.....
B. (la tirant) Awè...qui èst-ce qui va v'ni so l'canapé avou si p'tit romin ?....(il chante la fin de sa réplique et commence à l'enlacer)
P.Mins ça n'va nin,nèni !...
B.Mins siya !...Tout va très bien Madame la Marquise...fwért bin !...
P.Mins en fin...qui v'prind-t-i ?...lèyîz-m'... !
B.I m'prind qui ça m'gostèye, mi !...
P.Mins,lachez-m' ...qu'èst-ce qui c'èst po dès manîres !....
B.A....vos volîz on lofteû d'prumîre !...è bin...vos alez-t-ésse chèrvowe !...
P.Mins vos v'marihez !...
B.Dji m'marih mutwèt mins asteûre dji blame !...
P.Mins vos pièrdez l'tièsse !...
B.O awè...por vos...Dji v's-a mostré mès pîds...Bon !...Vos m'avez dismoussî..Bon..Vos m'avez mètou cist'èmantcheûre...Bon...adon asteûre,fez vosse pris !...
P.Mi pris ?....
B.Awè...dji v'donrè çou qu'vos volez mins...alans-î !...
P.Mins lachez-m',vis di-dje !...
B.Jamay !...
P.Mins enfin,vos èstez bin v'nou po li p'tite anonce ?....

Sinne 3
(Bernard-Palmire-Louwise)

Louwise.(entre de sa chambre) Qwè ?...Qu'èst-ce qui dj'ètind ?...(à Bernard)Vos v'nez po li p'tite anonce ?...
Bernard. Bin,c'èst sûr !...
L.(à Palmire) O...quéne afrontêye !....(à Bernard) ele mi hap'reût mès candes sins halkiner !...
Palmire. Bin !...
L.Tèhîz'v !...(à Bernard) Mins qui fez-v' insi agad'lé ?....
B.Qui sé-dje don mi ?...C'èst lèy qui m'a-st-oblidjî !...
L.Qwé ?...
P.Kimint ?...Vos n'èstez nin la po fé l'modèle ?....
B.Po fé l'modèle ?..Nin du tout !...
P.E bin..ça c'èst l'feûte !...
L.Awè ça c'èst l'feûte !...èt vos mèl payerez !...Mi prinde mès candes !...Chaskonk deût viker,c'èst sûr mins tot l'minme,c'èst trop fwért !...
P.(sortant) C'èst foû dèl bonète !....
L.Awè,foû dèl bonète !...(à Bernard) Vinez,Moncheû,vinez...
B.Wice çoula ?...
L.E m'tchambe !...nos sèrans mî qu'chal !...
B.A...vos vèyez clér,vos !...Mins wice so-dje mi chal...wice so-dje ?...
L.A l'bone adresse,Moncheû.N'ayîz nole sogne pace qui mi dj'atake todi avou dès èsplicacions èt pwis l'pratique vint après !...
B.Por mi,c'èst l'pratique qui conte !...(Louise sort dans sa chambre.Bernard sort derrière elle)A ...çoula...po ine anonce,c'èsteût- st-ine anonce !...Ine fameûse !...

Sinne 4

(Janète-Amadeus)

Janète.(entre ;elle porte maintenant sous sa robe,une paire de faux seins très voyant).Pusk' ènn'a treûs qu'ont dèdja v'nou,bin...li quatrinme,ci sèrè por mi(on sonne)...mins « c'est bien sûr »,come dihéve l'inspecteûr Bourrel » !...(elle se regarde dans la glace).Et si avou çoula,ça n'va nin,è bin dji m'frè rinde mès çanses paskî c'èst scrît : « Pas satisfaite...remboursée !... » (on resonne)
A...bin vite P.P.S.....(elle sort)
Voix d'Amadeus .Bondjou,Mamezèle !
Voix de Janète.Bondjou,Moncheû !
Voix d'Amadeus. Est-ce bin chal po li p'tite anonce ?
Voix de Janète.Awè,awè o awè...Intrez ! (Amadeus entre)
A.Mèrci bêcôp !
J.Mins atincion èdon...Vos èstez bin chal po...P.P.S. ?
A.Bin sûr !...
J.Adon,c'èst clér :vos èstez por mi !...
A.Por vos ?....
J. O awè...èt dji pou minme dîre qui dji v'rawârd'héve !....
A.A bon ?....
J.Awè...minme qui dji trèfiléve !....
A.O..adon si dj'aveû sèpou,dji n'âreu nin v'nou...largo...largo (il rit)
J.Kimint ?..
A.Bin awè...dj'âreû v'nou allegretto...prestissimo (il rit encore plus d'un air entendu)
J.Awè mins houtez bin...po djâzer nos deûs,dj'inm'reu mî l'walon qui l'latin,savez mi !...
A.Vos- èstez-st-ine pitite comique,vos...Dji vou dîre qui si dj'aveû sèpou,dj'âreû v'nou pus vite,qwè !...
J.E bin...vola...insi c'èst clér !...
A.Pace qui,po-v-zèl bin dîre,i n'a lontimps qu'ça m'intèresse !...
J.O mins c'èst Piron parêy por mi savez...
A.Awè,djèl sé bin !...
J.Kimint ?...vos l'savez ?...
A.Bin awè...puski vos avez mètou li p'tite anonce !...
J.Bin awè,c'èst djusse !...
A.Mi...dj'a dèdja studî totes lès régues !
J.Lès régues ?....
A.Awè...i-n'a dès lîves spéciâles,èdon,po çoula !...
J.Awè,awè...avou dès dessins èt dès fotos !...
A.Awè...wice qu'i fât mète sès mins...wice qu'i fât mète sès pîds ...
J.Awè...èt tot l'rèsse dè cwér !...
A.Adon..come tot èst bin èspliqué,on comprind tot !...
J.Awè...èt on èst bin sûr di fé come i fât !...
A.Awè..mins vola...lès régues,c'est bin mins ci n'èst nin assez !...
J.A c'èst sûr.. ;après...èl fât fé !....
A.C'èst çou qui m'matante m'a dit ossu !...
J.Vosse matante ?
A.Awè...èle m'a dit : « I n'a rin d'tél qui d'èl fé ! »...
J.Ele a bin rèzon !...C'èst bêcôp mî d'èl fé qui d'ènnè djâzer !....

A.Pace qui,mi,vèyez-v',ci n'èst nin po 'nnè fé on mèstî...c'èst surtout po passer m'timps !...
J.A,c'èst sûr...avou çoula,ça passe bin !...
A.Mi matante èl dit ossu..èt po m'èscourci,èle m'a promètou bêcôp dès çanses !...
J.Mins c'èst bin çoula !...
A.Mins kibin çoula va-t-i coster ?...
J.A,dji n'a nin co tûzé a pris !...
A.Mi dji n'a nole îdêye...come c'èst l'prumîre fêye !...
J.Li prumîre fêye !....
A.E bin awè..li tote prumîre fêye !...
J.Adon..vos n'avez may....
A.A nèni...jamay,jamay ...
J.E bin...dihez...mins quéne adje avez-v' ?...
A.Quarante ans !...
J.Awè...vos èstez-st- on pô tadrou !
A.Awè ...mins qui volez-v'...mi, Amadeus –c'èst mi p'tit nom – dji so-st- on pô tadrou mins dji pou div'ni on champion,come l'ôte Amadeus qu'aveut-st-ataké tot èfant ...
J.J.Ine Amadeus...deûs Amadei...Arèstez...dji n'tinrè may li côp !...
A.Mins dji djase dè grand Mozart ! !...
J.Mozart ou Mozette...dji sin qu'dji va piède mès hozètes...pace qui mi avou...c'èst l'prumîre fêye !...
A.Vos ?...a mins ci n'èst nin possibe !....
J.Et poqwè nin ?...
A.Vos l'avez dèdja fêt puski vos avez mètou l'anonce !...
J.A...awè...çoula awè....mi...bin sûr...mins c'èst l'prumîre fêye qui dji tome so onk qui n'l'a may fêt !...
A.Awè ?....Et çoula v'djinne ?...
J.Djinner,djinner,nèni.....ça n'mi djinne nin mins c'èst pus vite...ine oneûr !...
A.Dji comprind...mins i fat portant bin ataker !...vos avez l'abitude !...
J.Awè...mins nin avou onk qui c'èst l'prumîre fêye...èt qui n'kinohe rin !....
A.I fat bin ataker par li k'mincemint !...
J.Ca c'èst sûr....come on direût a tour di France,c'èst-on prologue !...
A.Tot djusse !...
J.Et si nos volans ariver as Champs Elysées...alons-î...riloukîz-m'...
A.Bin awè ....Qwè ?...
J.Kimint qwè ?....
A.E bin...dji v'rilouke !...
J.E bin,kimint m'trovez-v' ?...
A.So qué rapôrt ?...
J.Mi cwér !...
A.O awè ...Nin ma ....nin ma (regardant les seins) Vos avez tot çou qui fat !...
J.Al 'bone ?....
A.Awè,awè..nin ma vrêyemint (idem) Vos avez tot çou qui fat !...
J.Et mi ossu,dji n'vis trouve nin ma non pus !...
A.A bon..èt çoula compte ?...
J.Po lès régues nèni...mins po l'pratique !...pace qui,come on direût à l'A.L.E.,i fat-st-on courant inte di nos deûs !..
A.E bin awè...i m'sonle qui dj'èl sin passer !...
J.E bin..po v'dîre tot...mi ossu...dji sin qu'i passe !...

A. Adon,ça î èst...l'ovrèdje pout-st-ataker !...
J.Awè...i mèl sonle !...
A.Mins dj'inme mî di v'prév'ni...dji so-st-on pô poûri !...adon i m'farè k'heûre...i m' farè-st-ac'sègnî tot...tot....
J.Awè,awè...dj'a bin compris !..Adon,dji pinse qui l'mî,c'èst di v'mète à l'ahe !....
A.A l'ahe ?....
J.Awè...lès moussemints,ça djinne !...
A.Ca djinne ?....
J.Awè...po lès mouvemints...I fat bodjî tot çoula !...
A.Awè?...vos pinsez qui ?....
J.Awè,awè...volez-v' qui dji v's aprinse,awè ou nèni ?....adon fé çou qu'dji di !...
A Awè...bon,d'acwérd !...(il ôte son veston tandis qu'elle lui dénoue la cravate).Mins c'èst tot l'minme ine drole d'afêre !...
J.Awè,mins mi c'èst-insi qu'dji fê ....
A.Bon,bon..dji n'di rin !...
J.E bin vola...insi,dji v'veû mî !...Bon (elle lui déboutonne sa chemise)
A .Mins qui fez-v' ?...
J.Dji continowe,tins sûremint ....
A.Tot bodjant mi tch'mihe !...
J.Awè...po qu'vos sèyîz tot à fêt à l'ahe !...
A.E bin...si m'matante mi vèyéve !....
J.Awè ?...è bin,vosse matante,on l'li d'mandrè nin di v'ni !...(en défaisant sa ceinture) adon...asteûre..on bodje tot !...
A.Tot ?....
J.Awè,...tot ...
A.Mins vos volez rîre ?...
J.Nin co..mins ça va v'ni...alez..vite...houtez-m'... !
A.Bon,bon..mins si m'matante vèyéve çoula !...
J.Awè,awè ....mins lèyîz vosse matante wice qu'èle èst !...(Amadeus est en caleçon)
A.Vola !...
J.Bon...(elle s'approche de lui et lui met les bras autour du cou) Asteûre...bahîz-m' !...
A.Mi ?...
J.Awè
A.Chal ?...
J.Bin awè...
A.E bin...si m'matante mi vèyéve !....Avou lès çanses qu'èle mi va d'ner !...
J.Houtez bin...vos atakez à m'fé sôrti foû d'mès clicotes avou vosse matante !...Bahîz-m',vis di-dje !...(Jean l'embrasse sur la joue)
A.Vola !...
J.Mins nèni...nin so l'tchife !...So mès lèpes !....
A.So vos ... ?
J.Bin c'èst sûr !...(elle s'accroche à lui et lui prend la tête ;elle l'embrasse sur la bouche)A awè...ci n'èst nin ma...Po onk qu'atake,c'èst minme fwért bin !..
A.A ..awè...dji deû dîre qu'ataker insi,ça n'mi displêt nin !...
J.Awè !...c'èst bingo !...(elle va le réembrasser quand Bernard rentre)

Sinne 5

(Bèrnard-Janète-Amadeus)

Bèrnard. : Mande èscuse co 'ne fêye di m'aveûr mari,savez,Madame...
Voix de Louwise :Awè,awè,c'èst bon ...
Janète O...ine saquî !...Rawardez...dji va-st-apontî m'tchambe !...(elle lache Amadeus et sort dans sa chambre.La porte se ferme.)
B.(voyant Amadeus) Moncheû...
A.(voyant Bèrnard) Moncheû ...
B.Ca va ?...
A. Ca va,ça va...mèrci...
B.Dji n'a nin mès bèriques mins i-m'sonle qui...
A.Awè,Moncheû,dji so casi tot nou...
B.A...dji n'saveû nin qu'aveût ossu dès-omes !...
A.Awè mins mi matante dit qui,po dès lèsons,ine feûme ou in –ome,c'èst Pîron parèye !...
B.A...vosse matante dit çoula !...
A.Awè,èle dit qui çou qui compte,c'èst lès pèdales...
B.Lès pèdales ?....
A.Awè...pace qui c'èst avou lès pèdales qu'on fêt hign'ter l'instrumint !...
B.L'instrumint ?...
A.Awè...èt i parêt qu'c'èst bêcôp mî avou qwate mins qu'avou deûs !...
B.C'èst todi vosse matante qui dit çoula !...
A.Awè...mins mi,dji n'a may sayî...mins si vos volez,nos polans sayî nos deûs !...
B.A,nèni,nèni !...Mins casi tot nou come vos èstez,vos trouv'rez sûr ahèyemint ine ôte pantalon qui l'meûne !...
A.Damadje...pace qui nos deûs,nos arîs fêt on bê concerto !...
B.Eco mèrci...mins mi,dji n'djowe nin di ç'musike-là !...
A.Mins adon,qui fez-v' chal ?...Vos rawardez l'ôtobus ?...
B.Awè...c'èst çoula...mins dji m'a sûr divou tromper pace qui mi, dji n'habite nin cisse sôr di gare !...

Sinne 6

(Bièrtrand-Amadeus- Bèrnard)

Voix de Janète :A vos !...dji ,v's-a-st-assez vèyou !...(elle pousse Bièrtrand qui entre en caleçon avec son chapeau sur la tête)
Bièrtrand :C'èst dèl fâte dè pèkêt !... (La porte se ferme.Voyant, les deux autres)Mècheûs !...
Amadeus :Moncheû...
Bièrtrand :Mècheûs,si vos m'vèyez insi agat'lé...
Bèrnard :Et mi ossu...
Amadeus :Et mi ossu...
Bièrtrand :C'èst qu'dj'a v'nou po li p'tite anonce....
Bèrnard : A nèni,a nèni...mande èscuse...po l'anonce,c'èst mi...
Amadeus :A nèni...pèrmètez ,Mècheûs...mins po l'anonce,c'èst mi !...

Sinne 7

(les mêmes + Spartacus)

Spartacus(entre) :Qwè ?...Qu'èst-ce qui dj'ètind ?....Vos v'nez po li p'tite anonce ?...
Bèrnârd : Awè,mi !...
Amadeus : Nèni,mi !...
Bièrtrand : A nèni...c'èst mi !...
Sp : Adon çoula,c'èst l'boukèt !...
Bièrtrand : Awè...c'èst çoula...vola
Sp. :Qwè ?...
Bièrtrand : (montrant ses fleurs sur la table)Li boukèt !...C'èst l'meûne !...Adon,c'èst mi,po l'anonce !...
A.Mins nèni !....
Bèrnârd :Puski dji v'di qu'c'èst mi !...
Sp. :Et mi,dji v'di qu'c'èst mi !....(les trois hommes sur lui)
Bèrnârd,Bièrtrand,Amadeus (ensemble) :Jamay,jamay !...
Sp. Mècheûs,mècheûs...Tot doûs,tot doûs ...(il sort un carton de son slip) Li proûve qui c'èst mi !...Vochal mi carte dè sindicat !...
Bèrnârd : E bin,dji n'saveû nin qui faléve-t-èsse â sindicat po 'ne locâcion !...
Sp. Siya Moncheû,i fât !...Po 'ne locâcion à l'eûre ou al djoûrnêye,i fât-èsse â sindicat !....
Bèrnârd :Minme po louwer â meûs ?....
Sp. Awè Moncheû ...i fât !...
Amadeus :Mins qwand on n'l'a mây fêt ?...
Sp.C'èst l'règlumint :i fât-èsse â sindicat divant d'ataker !...
Bièrtrand : E bin,mi,Moncheû...dji n'a mây volou èsse â sindicat pace qui....
Sp.Qwè ?...qu'ètind-dje ?. ...ça vout dîre qui nouk di vos treûs n'èst-â sindicat ?....
A.Nèni Moncheû !...
Bièrtrand :Et nos 'nn-èstans fîrs !...
Bèrnârd : A çoula,c'èst bin vrêye !...(ils se serrent tous les trois la main)
A.Bin vrêye !...
Bèrnârd : Adon,Mècheûs...achiyans nos èt djâzans !...(ils s'asseyent tous les trois sur le canapé)
Sp . Mins adon,si vos n'èstez nin â sindicat...vos èstez dès amateûrs !...
Bèrnârd (se lève et désigne le salon d'un geste ample) Awè...tot djusse...dji so-st-amateûr !...(il se rassied)
A.(se lève) Mi ossu,dji so-st-amateûr !....
Sp.Nin â sindicat èt câsi tot nous !...A çoula,vos l'alez payî !...
Bièrtrand (aux deux autres) :Nos inm'rîs bin d'vèyî çoula,nin vrêye ?....
A. A çoula c'èst sûr !...(il se rassied)
Bèrnârd : (se levant) Moncheû,lèyîz-m' vis-èspliquer...
Sp. Rin à fé !...Vos èstez dès caleçons foû dès lwès !...
Bèrnârd :Et mi,Moncheû,dji so foû d'mi !...(Il se rassied entre les deux autres .Les trois se tordent de rire).
Sp. (à Bèrnârd et à Amadeus) Et mi,Mècheûs...dji so-st-on caleçon sindiqué...qu'a r'çu co traze mèdayes d'vins lès pus grands concoûrs ...(à Bièrtrand) Mins vos,Moncheû...caleçon comique...tot djusse bon po l'fôre à Lîdje,avou vosse tchapê à la Zozo !...
Bièrtrand : Dj'a-st-on gros freûd !...
Sp. On gros freûd ?...adon ça va...(à Amadeus) Et vos,avou vosse caleçon da Mathusalem !..

A.Awè mins normålemint,dji n'divreû nin l'aveûr !...
Sp. Kimint çoula ?...
A.Pace qui cès deûs Mècheûs sont-st-arivés djusse qu'ine piyånisse mi l'aléve bodjî !...
Sp.A .... çoula candje tot ....si c'èst po l'musike....fa,sol,la,mi ,ré..caleçon libèrté !...
A.Fa,sol,la ,mi,do...dji v'rimèrcihe bêcôp !...
Bèrnård : (se levant) Dji-m' prézinte : Bordier !...
Sp . Estchanté ...Spartacus !...
Bèrnård : C'èst-on nom qu'dj'a dèdja ètindou !...
Sp. E bin,c'èst mi !...
Biètrand (se levant) A nèni,po l'anonce,c'èst mi !...
Bèrnård A nèni...c'èst mi !...
A.A nèni,c'èst mi !...
Sp.Mins puski dji –v'di qu'c'èst mi po l'anonce !...

Sinne 8

(les mêmes + Gabriyèle)

Gabriyèle(elle entre) Mins qu'èst-ce qui c'èst po 'ne arèdje ?(voyant les quatre hommes)O ...O... qwate omes tot nous è m'mohone !...E m'mohone !...èst-i possibe ?...mins c'èst Byzance,c'èst Byzance !...
Bèrnård : (se présentant) Nèni,nèni...Bordier !
G.Et minme on romin !....A ...si seûl'mint nos-èstîs-st-al campagne !...Mins Mècheûs,pou-dje vis d'mander çou qu'vos fez è m'mohone insi fah'nés !(les quatre hommes avancent ensemble vers elle)
Tous les quatre (ensemble) :Dji so là po li p'tite anonce !...
Sp.Nèni,mi...
A. C'èst mi !...
Bèrnård : Nèni,mi !...
Biètrand : Nèni,puski c'èst mi !...
G.Mècheûs,Mècheûs...dji v's-è prèye !...Keû,keû !...Si vos m'potchîz d'zus turtos èssonle,dji n'tinrè måy li côp !;;;
Sp.Enfin,grande Zèzette,vos avez bin mètou ine anonce ?...
G. Bin awè....po louwer m'mohone !...
Bèrnård : Adon,c'èst mi !...
G.E bin...èl fåt dîre...750 Euros,ça va ?....
Bèrnård :D'acwérd,dji prind !...

Sinne 9

(les mêmes + Palmire)

Palmire (entrant-A Bèrnard) : Kimint ?...Vos èstz co là,vos ?....
Bèrnård :Awè...dj'a louwé...èt vos polez d'mani chal tant qu'vos volez.... en tout bien tout honneur,naturélemint !...
P.Adon,vos f'rez l'modéle por mi ?...
B.D'vins totes lès pôsicions qu'vos vôrez !...

P.Adon...Alans-î...Vinez...Atakans sins piède nou timps !...(Elle sort)
B.Mutwèt qu'ele va prinde gosse à mi p'tit cwér !...(Il sort derrière elle)
Sp. E bin,èt mi adon ?....
G. 750 Euros...avou l'tâve èt l'lodjemint...ça v'va ?...
Sp. Mins po fé qwè,Zèzette ?....
G. Gârdiyin !...
Sp.Gârdiyin d'qwè ?....Po wârder qui ?....
G.E bin...mi !...
Sp.Martchî bouhî !...Ca rote !...(ils se tapent dans la main)
G.Sûvez-m' !...(elle sort)
Sp.Por mi,èle a pris gosse tot m'frotant l'cwér...mi cwér di Spartacus !...(il sort derrière elle)
Bièrand :Et vos,vos èstez là po qwè ?...
Amadeus :Mi ?...po dès lèçons !...(Janète entre)
B.Dès lècons d'qwè ?...
A.Di piyânô !....avou lèye...on vint tot djusse d'ataker !...

Sinne 10
(Janète-Louwise-Bièrand-Amadeus)

Janète :Tot djusse...Et on va continouwer !...Mins tot djâzant d'piyânô,dj'î tûze...(Louwise entre)..Tinez...vos arivez à l'îdèye !...(prenant la lettre sur la table)..I-n'aveût-st-ine lète por vos(Louwise prend la lettre,l'ouvre et la lit)
Louwise : A,bon !....
Bièrand :Adon,si dji comprind bin,c'èst mi qu'èst r'fêt : bèrwète !...
Janète :Qui volez-v' ?...Tot l'monde ni pout nin gangnî à l'loterèye !...
(à Amadeus) A,twè !...On va vèy çou qu'on va vèy !...divins mès brès' ....
Amadeus : Di tote manîre,dji porè dîre à m'matante qui dj'a-st-ataké l'piyânô...puski dj'a dèdja fêt ine touche !...(il sort en portant Janète)
Louwise :Youpee !...
Bièrand :Qwè ?...Qu'i-n-a-t-i ?...
L.(lisant) :Mademoiselle,Suite à votre annonce au tableau d'affichage,j'ai l'honneur de vous faire savoir que le Comité du Conservatoire vous a nommée professeur stagiaire ...Youpee !...
B.Prôféciyat' ...Mins pou-dje dimander si vos avez dèdja ine saquî è vosse vèye ?...
L.O nèni,mins asteûre qui dj'a trové ine situacion,dji so sûre qui dji trouv'rè ahèyemint !...
B.(reprend son bouquet de fleurs) Mins adon,pèrmètez-m' di v'diner ci p'tit boukèt !...
L.O...mèrci,mèrci...Ca m'va dreût a coûr !..Vinez...nos l'îrans mète divins on vâse ...(elle sort)
B.(sortant derrière elle) Mutwèt bin qu'ci sèrè tot l'minme P.P.S. !...

Sinne 11
(tous)

(Spartacus entre d'un pas précautionneux –Arrivé au milieu de la pièce,il jette un coup d'œil à gauche,puis un coup d'œil à droite et donne un vibrant coup de sifflet-Amadeus,Bièrand et Bèrnârd sortent chacun de la chambre où ils se trouvaient et entourent Spartacus)
Spartacus :Mès amis,si dj'a bin compris,nos èstans,chal tos lès qwate,des victimes da P.P.S.
Amadeus :A..mi awé...P.P .S. pol'prumî solfége !...
Bèrnârd ;Et mi ossu..P.P.S. po prinde li solo !....
Bièrand :Et mi ossu...P.P.S. po potchî sovint !...
Spartacus :C'èst bin çou qu'dji d'héve ...Mi ossu...P.P.S. pîds prôpes seûl'mint !...
Bièrand :Awè...èt asteûre,nos èstans vrêyemint turtos des P.P.S...dès « passés po sots » !...
Bèrnârd : dès sots,mutwèt...mins dès sots qu'ont trové leû boneûr !...èt çoula,c'èst-ine grrrrande annonce !....(il donne un vibrant coup de sifflet-Palmire accourt de sa chambre et bondit dans se bras)
Palmire :O...mi p'tit P.P.S. ....
(Amadeus donne un vibrant coup de sifflet-Janète accourt de sa chambre et bondit dans ses bras)
Janète :O....mi p'tit P.P.S.....
(Bièrand donne un vibrant coup de sifflet –Louwise accourt de sa chambre et bondit dans se bras)
Louwise :O...mi p'tit P.P.S....
(Spartacus donne un vibrant coup de sifflet –Gabriyèle accourt de sa chambre et bondit dans se bras)
Gabriyèle :O...mi p'tit P.P.S..... Adon ,avou eûne parêye èquipe (indiquant des deux bras les personnages qui l'entourent)..èt avou on parêye public (indiquant le public dans la salle), aveût-i mî P.P.S. ?...
Les sept autres (interrogatifs) : P.P.S. ?...
Gabriyèle : Bin awè...Po passer l'swèrêye !....

(Une sonore marche nuptiale éclate...la scéne est plongée brutalement dans le noir....après quelques secondes,la lumière réapparait :chacun des couples apparaît enlacé devant la porte de chaque chambre)

RIDEAU